esMADRIDmagazine

DCODE FESTIVAL
OPEN HOUSE

REVISTA GRATUITA SEPTIEMBRE 2018 SEPTEMBER FREE COPY
esMADRID.com
Nº136

ESPACIO

Cortés.
Retrato y estructura

Del 13 de julio
al 10 de octubre de 2018

Espacio Fundación Telefónica
C/ Fuencarral 3, Madrid. Entrada libre.

#ExpoCortés
espacio.fundaciontelefonica.com

Imagen: Cortés. Retrato de Dámaso Alonso, 1984.
Colección Real Academia Española

Fundación Unicaja

Telefónica FUNDACIÓN

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A. Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 701 22 10. Email: infousuarios@esmadrid.com. Publicidad: publicidad@esmadrid.com
Imprime: EGESA Estudios gráficos europeos, S.A. tlf.91 798 15 18. Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2017. Todos los derechos reservados. Depósito legal: M. 35.745-1981 Control PGD

MADRID, CIUDAD ABIERTA
MADRID, AN OPEN CITY

Llega septiembre y la ciudad recupera su ritmo habitual. El último festival musical del verano, DCODE, dará paso a una agenda cultural marcada por dos eventos: Open House, que nos permitirá descubrir talleres de artistas y edificios normalmente cerrados al público, y Apertura Madrid Gallery Weekend, con el que las galerías de arte madrileñas comienzan la nueva temporada.

El pan y la sal, en el Teatro Español, *Otelo a juicio,* en el Fernán Gómez, y *Faust,* en el Teatro Real, serán tres de los estrenos de este mes, en el que también podremos disfrutar del regreso de *Dirty Dancing* a la cartelera de musicales, grandes protagonistas en Madrid durante este otoño. A punto de comenzar a celebrar su bicentenario, el Museo del Prado abre sus puertas a doce fotógrafos para ofrecernos su particular mirada a sus inmortales obras y al aura que las envuelve. Un poco de magia para este principio de curso, en el que animamos, desde nuestra portada, a visitar nuestro río y conocer a sus habitantes.

With the arrival of September, the city returns to its usual pace of life. The last music festival of the summer, DCODE, will usher in a cultural programme dominated by two events: Open House, which will invite us to discover buildings and artists' studios that are normally closed to the public, and Apertura Madrid Gallery Weekend, an event with which Madrid's art galleries kick off the new season.

Three big productions will premiere this month: *El pan y la sal* at Teatro Español, *Otelo a juicio* at Fernán Gómez and *Faust* at Teatro Real opera house, and we'll also be able to enjoy the return of *Dirty Dancing,* one of the many musicals that promise to delight audiences this autumn. The Prado Museum, which will soon celebrate its 200th anniversary, will open its doors to twelve photographers, offering us their personal takes on the museum's eternal works and the aura that surrounds them. A bit of magic for the start of the school year, a time when we encourage you –with the cover of our magazine– to visit our river and discover the species that inhabit it.

SUMARIO
CONTENTS

Madrid Río

04 **DCODE FESTIVAL**
06 **OPEN HOUSE**
10 **EXPOSICIONES** EXHIBITIONS
24 **MUSEOS** MUSEUMS
27 **ESCENARIOS** ON STAGE
47 **EVENTOS** EVENTS
52 **FERIAS Y CONGRESOS** FAIRS AND CONVENTIONS
54 **CONCIERTOS** CONCERTS
56 **MÚSICA EN VIVO** LIVE MUSIC
58 **DEPORTES** SPORTS
60 **NIÑOS** CHILDREN
61 **PARQUES Y JARDINES** PARKS AND GARDENS
62 **DIVERSIÓN** ENTERTAINMENT
64 **OCIO** LEISURE
66 **COMER Y BEBER** FOOD AND DRINK
68 **PRÓXIMAMENTE** COMING SOON
70 **DATOS ÚTILES** USEFUL INFORMATION

DCODEFESTIVAL

1

2

El sábado 8 de septiembre el Campus de la Universidad Complutense acoge la última cita musical del verano. Al aire libre y con el mejor ambiente.

On Saturday 8 September the campus of the Complutense University of Madrid will host the last music event of the summer, which will be held outdoors and will feature a fantastic atmosphere.

8 Sept
Campus de la Universidad Complutense de Madrid
CIUDAD UNIVERSITARIA
Precio / Price 76-132 €
Desde / From 11:30 h
www.dcodefest.com / www.ticketmaster.es

DCODE será de nuevo la última gran fiesta del verano, una cita imprescindible del calendario de festivales en la que el público podrá disfrutar de 19 grupos en un ambiente único. En total serán 17 horas de directos en un recinto céntrico y privilegiado, con césped natural, que reunirá las mejores propuestas musicales del momento.

Once again DCODE will be the last major festival of the summer, an essential event that festivalgoers won't want to miss, where they can enjoy performances by 19 different bands and a truly unique atmosphere. 17 hours of live music in a centrally-located, extraordinary setting with real grass and the finest contemporary music.

1 Clairo
2 Imagine Dragons
3 Nat Simons
4 Izal
5 Sidonie
6 Albert Hammond Jr

17 HORAS DE DIRECTOS EN UN RECINTO PRIVILEGIADO

17 HOURS OF LIVE MUSIC IN A EXTRAORDINARY SETTING

¿Y qué sonará? Pues de todo, porque si por algo se caracteriza este festival es por la variedad de estilos. Habrá indie, pero también pop, rock… Atención a los nombres. Como cabeza de cartel, una de las bandas de mayor éxito internacional en la actualidad, **Imagine Dragons,** que trae a Madrid su *Evolve World Tour,* en el que se escucharán hits de la talla de *Thunder, Believer, Radioactive* o *Demons*. Otro de los platos fuertes del festival serán la actuaciones de **Bastille,** que con su segundo trabajo, *Wild World,* han llevado su sonido hacia nuevas y emocionantes direcciones, **The Vaccines,** que interpretarán los temas de su atrevido *Combat Sport,* canciones de rock que mezclan la melancolía con la euforia, y **Kakkmaddafakka,** de regreso con *Hus,* el trabajo más vital hasta la fecha de la banda noruega.

Otro de los platos fuertes del festival será el grupo madrileño **Izal,** que presenta *Autoterapia,* su último trabajo, también el más introspectivo. Inmersos en la gira con la que celebran sus 20 años en el escenario, **Sidonie** interpretará ante sus incondicionales lo mejor de su repertorio. Completan el cartel de DCODE otros grandes nombres del panorama nacional, como **Viva Suecia, Triángulo de Amor Bizarro, Shinova** y **Grises**, e internacional, como **Albert Hammond Jr, Sam Fender, Clairo** y **Jorja Smith,** la compositora británica más inspirada de R&B.

As for the programme, there will be a bit of everything, because if there's one thing that distinguishes this festival, it's the wide variety of music styles, from indie to pop and rock. The headline act will be one of today's most internationally successful bands, **Imagine Dragons,** which will stop in Madrid on its *Evolve World Tour,* performing big hits like *Thunder, Believer*, *Radioactive* and *Demons*. Another big draw at the festival will be the performances by **Bastille,** whose second album, *Wild World,* has taken the band's sound in new and exciting directions, **The Vaccines**, who will play rock songs that blend melancholy with euphoria from their bold album, *Combat* Sports, and **Kakkmaddafakka,** the Norwegian band who are back with *Hus,* their most vibrant album yet.

Madrid-based band **Izal** will be another of the festival's highlights. They will present *Autoterapia,* their latest and most introspective album. **Sidonie,** currently undertaking a tour to celebrate their 20 years onstage, will delight diehard fans with their best songs. Rounding out the DCODE line-up will be more Spanish **acts, like Viva Suecia, Triángulo de Amor Bizarro, Shinova** and **Grises**, as well as international acts like **Albert Hammond Jr, Sam Fender, Clairo** and **Jorja Smith**, Britain's most inspired R&B composer.

OPEN HOUSE

El festival de Arquitectura y Ciudad celebra su cuarta edición el último fin de semana de septiembre. Una forma diferente de conocer nuestro patrimonio.

The fourth edition of the Architecture and the City Festival, a different way to discover our heritage, will be held on the last weekend in September.

CaixaForum

29-30 Sept
Programación completa en /
For the full programme go to
www.openhousemadrid.org

EN EL PROGRAMA DE ESTE AÑO ENCONTRAMOS NOVEDADES IMPORTANTES
THIS YEAR'S PROGRAMME WILL OFFER SOME IMPORTANT NEW FEATURES

Castellana 77

Hotel Vincci Capitol

Auditorio Fundación Giner de los Ríos

Más de cien edificios y espacios urbanos de Madrid abrirán sus puertas al público para que quien así lo desee pueda adentrarse en ellos y descubrir todos sus secretos. Son lugares de no fácil acceso durante el resto del año, de ahí el interés que siempre suscita este gran festival en el que la arquitectura es protagonista. En el programa de este año encontramos novedades importantes. Así será posible adentrarse en la **Casa del Lector**, un proyecto de Ensamble Studio en Matadero Madrid que se ha convertido en un vivero municipal de empresas vinculadas al diseño. Podrán verse también la **Escuela de Minas,** con visita incluida al **Museo Geominero,** la antigua fábrica Boetticher en el distrito de Villaverde, hoy convertida en La N@ve, que acoge eventos y actividades culturales, el Ministerio de Agricultura, en el **Palacio de Fomento,** el Consulado Italiano, en el **Palacio de Santa Coloma,** la sede de **Save the Children** a cargo del Estudio Elii, o el **Hotel Vincci Capitol,** en el emblemático edificio art déco de la Gran Vía.

Over one hundred buildings and urban spaces in Madrid will open their doors to the general public, allowing interested parties to venture inside and discover all of their secrets. These places aren't easy to visit the rest of the year, which is why this festival, where architecture takes centre stage, always generates a lot of interest. This year's programme will offer some important new features, including the chance to enter **Casa del Lector,** a project by Ensamble Studio at Matadero Madrid that has become a municipal incubator for companies linked to design. The public will also be able to see the **School of Mining Engineering,** including a visit to the **Geomineral Museum,** the former Boetticher factory in the district of Villaverde, which has been converted into La N@ve -a centre that hosts cultural events and activities-, the Ministry of Agriculture in **Fomento Palace,** the Italian Consulate in **Santa Coloma Palace**, the headquarters of **Save the Children,** remodelled by the firm Estudio Elii, and **Hotel Vincci Capitol,** housed in an iconic Art Deco building on Gran Vía avenue.

Génova 27

Fernando Higueras y la Corona de Espinas.
Fernando Higueras and the Crown of Thorns.

OPEN HOUSE PRESTA ESPECIAL ATENCIÓN ESTE AÑO AL ARQUITECTO FERNANDO HIGUERAS

THIS YEAR'S OPEN HOUSE WILL FOCUS IN PARTICULAR ON ARCHITECT FERNANDO HIGUERAS

Open House presta especial atención este año al arquitecto **Fernando Higueras.** En el circuito de edificios que se podrán visitar durante estos días se encuentran proyectos suyos, como la **Casa Lucio Muñoz,** el Instituto Patrimonio Cultural, también llamada **Corona de Espinas** o la fundación que lleva su nombre, conocida como **Rascainfiernos** (Maestro Lasalle, 36), una construcción bajo tierra que inició en 1972 y fue su estudio y vivienda hasta su fallecimiento, en 2008.

En el marco del festival habrá, además, exposiciones en diferentes galerías y espacios, ciclos, como *Ciudades en el cine* en el Círculo de Bellas Artes, y rutas guiadas, entre las que destacan *Mujeres Arquitectas,* que dará a conocer el trabajo de algunas grandes arquitectas en Madrid, y *Homes for Open Minds,* una visita a viviendas de artistas. El congreso *Cities, What's Next?* debatirá sobre el futuro de las ciudades en el auditorio de CentroCentro.

This year's Open House will focus in particular on architect **Fernando Higueras.** The buildings that can be visited during the festival will include some of his projects, such as **Casa Lucio Muñoz,** the Cultural Heritage Institute, also known as the **Crown of Thorns**, and the Fernando Higueras Foundation, known as the **Hellscraper** (Maestro Lasalle, 36), an underground construction that he began in 1972 and that served as his home and study until his death in 2008.

The festival will also comprise exhibitions in various galleries and spaces, as well as series such as *Cities in Film* at Círculo de Bellas Artes and guided visits, most notably *Women Architects,* which will showcase works by some great female architects in Madrid, and *Homes for Open Minds,* a visit to the homes of various artists. The future of cities will be debated at the conference *Cities, What's Next?* in the auditorium at CentroCentro Cultural Centre.

SEPTIEMBRE 2018

FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES

es AQUÍ es AHORA

IFEMA Feria de Madrid

www.ifema.es

01-04
40th ESPEN Congress
European Society for Clinical Nutrition and Metabolism
www.espencongress.com
SOLO PROFESIONALES

06-08
PUERICULTURA MADRID ufi
Salón Profesional Internacional de Productos para la Infancia
www.puericulturamadrid.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

07-09
MOMAD METRÓPOLIS ufi
Salón Internacional de Moda
www.momad.metropolis.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

07-09
MOMAD SHOES ufi
Salón Internacional de Calzado y Accesorios
www.momadshoes.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

12-16
BISUTEX ufi
Salón Internacional de la Bisutería y Complementos
www.bisutex.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

12-16
INTERGIFT ufi
Salón Internacional del Regalo y Decoración
www.intergift.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

12-16
MADRIDJOYA ufi
Salón Internacional de Joyería y Relojería Urbanas y de Tendencia
www.madridjoya.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

18-20
MEAT ATTRACTION
La Feria del Sector Cárnico
www.meatattraction.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

21-23
HÉROES CÓMIC CON MADRID
www.heroescomicconmadrid.com
ABIERTO AL PÚBLICO

23-28
EUROPEAN MICROWAVE WEEK
Passion for Microwaves
www.eumweek.com
SOLO PROFESIONALES

26-27
eShow
E-Commerce - Digital Marketing Exposition & Conference
www.the-eshow.com/madrid/
SOLO PROFESIONALES

26-27
MetalMadrid
Feria Industrial de la Comunidad de Madrid
www.metalmadrid.com
SOLO PROFESIONALES

28-30
SALÓN LOOK ufi
Salón Internacional de la Imagen y la Estética Integral
www.salonlook.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

29-30
JAPAN WEEKEND MADRID
Feria del Manga, Anime y la Cultura Japonesa
www.jointoe.com
ABIERTO AL PÚBLICO

Más información en **LINEA IFEMA** o en **www.ifema.es**

Feria organizada por IFEMA
ufi Certamen internacional certificado por UFI (Asociación Mundial de la Industria Ferial)

Descargue la **App de IFEMA**

DOCE FOTÓGRAFOS EN EL MUSEO DEL PRADO

Alberto García-Alix, *Sin título*, 2018. © Fundación Amigos del Museo del Prado, 2018. © Alberto García-Alix, VEGAP, Madrid, 2018

Esta exposición presenta el fruto del trabajo que doce fotógrafos españoles contemporáneos han llevado a cabo en íntima relación con las colecciones del Museo. Doce miradas muy personales que se inspiran en las obras que atesora el Prado, pero también en el aura que las envuelve, el edificio que las cobija y en aquellos que las contemplan.

This exhibition presents the work produced by twelve contemporary Spanish photographers in close connection with the museum's collections. Twelve very personal views, inspired by the pieces held by the Prado Museum but also by the aura that surrounds them, the building that houses them and the people that view them.

---

21 Sept-13 Ene / Jan
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

MADRID City Tour

www.madrid.city-tour.com

SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE
HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.

INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com

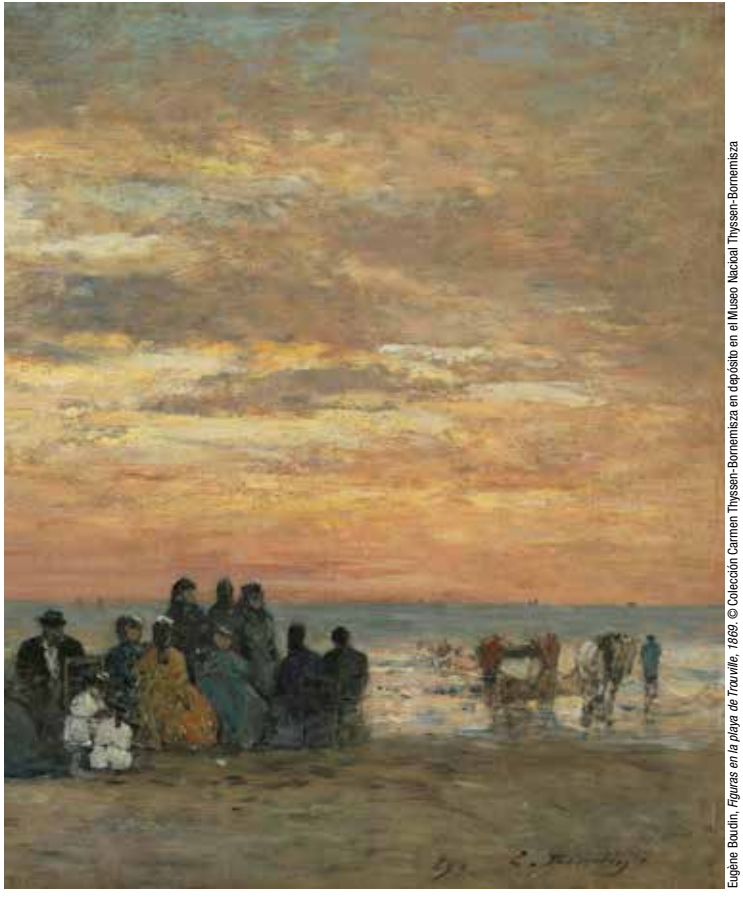
SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com

14 IDIOMAS. AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES. INDIVIDUAL HEADPHONES

madrid

GRUPO JULIÁ ALSA

MONET / BOUDIN



Eugène Boudin, *Figuras en la playa de Trouville, 1869*. © Colección Carmen Thyssen-Bornemisza en depósito en el Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Primera ocasión de descubrir, a través de una exposición monográfica, la relación entre el gran pintor impresionista Claude Monet y su maestro Eugène Boudin, representante destacado de la pintura al aire libre francesa de mediados del siglo XIX. La muestra reúne en torno a un centenar de obras de los dos pintores.

This is the first monographic exhibition to explore the relationship between the great Impressionist painter Claude Monet and his teacher, Eugène Boudin, a notable representative of French mid-19th century plein air painting. The exhibition gathers together roughly one hundred works by the two painters.

Hasta / Until 30 Sept
Museo Nacional Thyssen-Bornemisza
Paseo del Prado, 8
91 791 13 70
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h;
Sáb / Sat 10:00-21:00 h

CIRCO en OTOÑO

T/2018

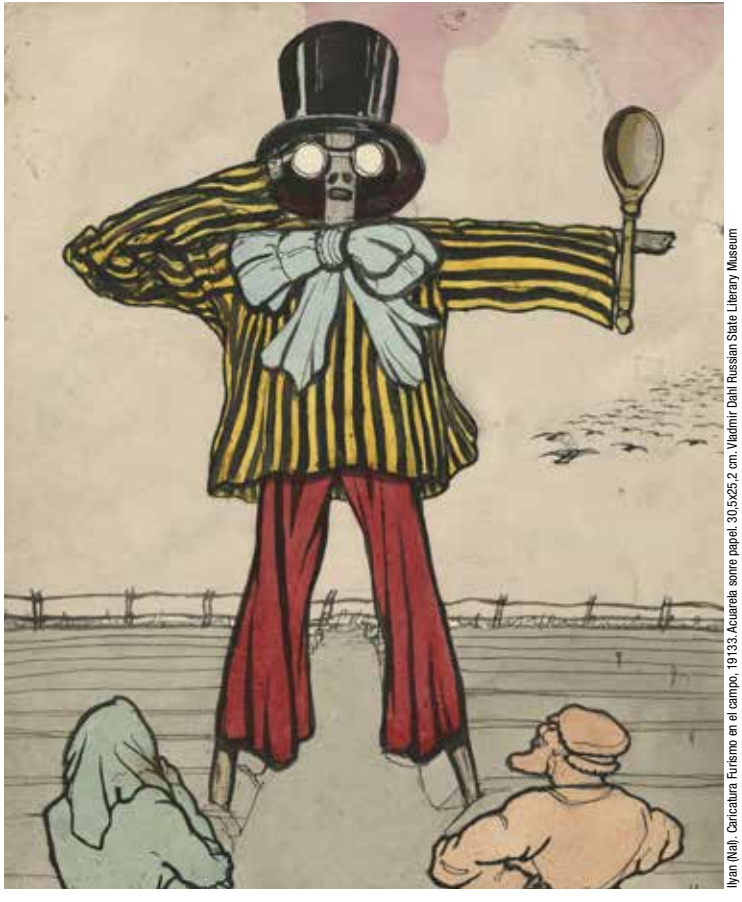
13–16 SEP

CRECE 2018

twitter.com/circoprice
facebook.com/circoprice

Venta de entradas:
Taquilla Circo Price (Ronda de Atocha 35)
Casa de la Panadería (Plaza Mayor)
teatrocircoprice.es

DADÁ RUSO 1914-1924 RUSSIAN DADA 1914-1924



Ilyan (Nal), Caricatura Furismo en el campo, 19133. Acuarela sonre papel. 30,5x25,2 cm. Vladimir Dahl Russian State Literary Museum

Una aproximación al arte ruso de vanguardia desde la óptica de los cánones antiartísticos asociados al movimiento Dadá. El proyecto antiacadémico de Kazimir Malévich para eclipsar el arte clásico o los experimentos del lenguaje transracional de Velimir Jlébnikov y Alekséi Kruchónij son algunas de las contribuciones sobre las que se apoya la tesis que desarrolla esta muestra.

An exploration of Russian avant-garde art through the lens of the anti-art norms associated with the Dada movement. Kazimir Malevich's anti-academic endeavours to eclipse classical art and the transrational experiments of Velimir Jlebnikov and Aleksei Kruchonij are some of the elements that support the rationale underpinning this exhibition.

Hasta / Until 22 Oct
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 10 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h;
Dom / Sun 10:00-19:00 h

DISNEY, EL ARTE DE CONTAR HISTORIAS DISNEY. THE ART OF STORYTELLING

Mitos, fábulas, leyendas, *tall tales* norteamericanos y cuentos de hadas han sido desde el primer momento una rica y abundante fuente de inspiración para los estudios Disney. A través de materiales originales, la muestra explica el salto de personajes y tramas de la literatura clásica al movimiento y a la sensibilidad del cine de animación.

From the very beginning, myths, fables, legends, American tall tales and fairytales have been a rich and abundant source of inspiration for Walt Disney Studios. Original materials provide insight into the leap taken to adapt classic literary characters and plots to the motion and sensitivity that distinguish animated film.

Hasta / Until 4 Nov
CaixaForum Madrid
Paseo del Prado, 36
91 330 73 00
ATOCHA
Precio / Price 4 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

El sastrecillo valiente, 1938. Esbozo a lápiz de color y mina de grafito sobre papel

CORTÉS. RETRATO Y ESTRUCTURA
PORTRAITURE AND STRUCTURE

Dámaso Alonso, 1984. © Hernán Cortés

Hasta / Until 10 Oct
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Retrospectiva del pintor gaditano Hernán Cortés que refleja el interés artístico del autor: el individuo. Sus retratos constituyen un registro del mundo contemporáneo, una instantánea del mundo actual que abarca una extensa galería de personajes destacados de nuestro país desde 1980.

A retrospective on Cádiz-born painter Hernán Cortés that showcases his artistic interest in the individual. His portraits are a record of the contemporary world, a snapshot of the modern context encompassing an extensive gallery of prominent individuals from Spain from 1980 onwards.

AUSCHWITZ. NO HACE MUCHO. NO MUY LEJOS AUSCHWITZ. NOT LONG AGO. NOT FAR AWAY

Hasta / Until 7 Oct
Centro de Exposiciones Arte Canal
Paseo de la Castellana, 214
91 112 02 28
PLAZA DE CASTILLA
Precio / Price 7-12,50 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:30 h

Por primera vez en la historia, una exposición monográfica mostrará al mundo la historia de Auschwitz y las repercusiones históricas y humanas del Holocausto, setenta y dos años después de la liberación de este campo de concentración y exterminio de la Alemania nazi.

Seventy-two years after the liberation of the concentration and extermination camp in Nazi Germany, and for the first time in history, a monographic exhibition will show the world the history of Auschwitz and the historic and human repercussions of the Holocaust.

Zapato de niño. © Auschwitz-Birkenau State Museum-Musealia

EFTI, MODOS DE MIRAR
EFTI, WAYS OF SEEING

© Gervasio Sánchez

Hasta / Until 28 Oct
Conde Duque
Conde Duque, 9-11
91 480 04 01
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h
& 17:30-21:00 h; Dom y fest /
Sun & Hols 10:30-14:00 h

La muestra reúne el trabajo de 61 fotógrafos de diferentes generaciones, profesores y alumnos que han pasado por la Escuela de Fotografía y Técnicos de Imagen, a lo largo de sus 30 años de historia. Entre ellos, Chema Madoz, Isabel Muñoz y Gervasio Sánchez.

This exhibition gathers together the work of 61 photographers from different generations who have studied and taught at the School of Photography and Image Technology during the 30 years since it was founded. Featuring works by Chema Madoz, Isabel Muñoz and Gervasio Sánchez, among others.

HUMBERTO RIVAS

María, 1976. © Asociación Archivo Humberto Rivas. © VEGAP, Madrid, 2018

21 Sept-5 Ene / Jan
Fundación MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza
Bárbara de Braganza, 13
91 581 46 09
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

La fotografía de Humberto Rivas refleja el impacto que causó la obra de este fotógrafo en la Barcelona de los años setenta. Un trabajo descriptivo y misterioso que desecha cualquier detalle anecdótico.

Humberto Rivas' photography reflects the impact that his work had on 1970s Barcelona. His pieces are descriptive and mysterious, dispensing with any incidental details.

MÚSICAS EN LA ANTIGÜEDAD
MUSIC IN ANTIQUITY

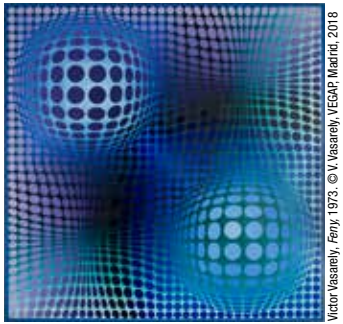
Hasta / Until 16 Sept
CaixaForum Madrid
Paseo del Prado, 36
91 330 73 00
ATOCHA
Precio / Price 4 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00

Un viaje por la música de la antigüedad que revela el rol de esta como legitimadora del poder, como complemento de lo sagrado y como fuente de efectos mágicos más allá del placer estético de escuchar. Un trayecto por un largo periodo histórico que vio el nacimiento de una industria instrumental difundida por todo el Mediterráneo.

This voyage through the music of antiquity reveals its role in legitimising power, as a complement to the sacred and as a source of magical effects beyond the aesthetic pleasure of listening to it. It's a journey through a long historical period that saw the birth of an instrument industry that spread across the entire Mediterranean.

Arpista. Irán. © RMN-Grand Palais, Musée du Louvre

VICTOR VASARELY. EL NACIMIENTO DEL OP ART VICTOR VASARELY. THE BIRTH OF OP ART



Victor Vasarely, *Feny*, 1973. © V. Vasarely, VEGAP, Madrid, 2018

Hasta / Until 9 Sept
Museo Nacional Thyssen-Bornemisza
Paseo del Prado, 8
902 76 05 11
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12 €
Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun
10:00-19:00 h; Sáb / Sat 10:00-21:00 h

En la muestra, el visitante podrá apreciar el papel fundamental de Vasarely en el desarrollo de la abstracción geométrica de posguerra y conocer, al hilo de sus principios y reflexiones teóricas, los experimentos que realizó para integrar el arte en la sociedad.

Visitors to the exhibition will gain an appreciation of the key role Vasarely played in the development of post-war geometric abstraction. The show also illustrates how the artist conducted experiments based on his principles and theoretical reflections to integrate art into society.

PLAYERS. LOS FOTÓGRAFOS DE MAGNUM ENTRAN AL JUEGO PLAYERS. MAGNUM PHOTOGRAPHERS COME OUT TO PLAY

France. Saint Tropez. Elliot Erwitt. *Self Portrait*. © Magnum Photos

Hasta / Until 16 Sept
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La exposición *Players* reúne a cerca de 50 fotógrafos de la agencia Magnum de distintas generaciones y hornadas para mostrar imágenes donde el juego es el protagonista. Entre ellos, fotógrafos como Elliott Erwitt, Alec Soth o Bruce Gilden.

The exhibition *Players,* which explores the myriad connotations of the word "play", features shots taken by around 50 Magnum agency photographers from different generations, including Elliott Erwitt, Alec Soth and Bruce Gilden.

UNA NUEVA MIRADA A FRESH LOOK

Hasta / Until 5 Oct
Centro Cultural Coreano
Paseo de la Castellana, 15
91 702 45 50
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 15:00-19:00 h

En esta exposición se puede contemplar la riqueza cultural de Corea, con instantáneas de diferente tamaño que recogen los distintos colores de las estaciones del año en el paisaje surcoreano y elementos del patrimonio como los templos budistas, la danza tradicional y la gastronomía.

This exhibition showcases Korea's rich culture, with snapshots of varying sizes that capture the different colours of the seasons in the South Korean landscape and elements that represent its heritage such as Buddhist temples, traditional dance and gastronomy.

Organismo oficial Korea Tourism Organization

MADRID, MUSA DE LAS ARTES MADRID, MUSE OF THE ARTS

La estación de Atocha. © Rafael Botí

Hasta / Until 4 Oct
Museo de Arte Contemporáneo
Conde Duque, 9-11
91 588 59 28
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-13:30 h & 17:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-13:30 h

Durante la primera mitad del siglo XX Madrid, lugar que había sido siempre tan real como ficticio, se enfrentó al dilema de su propia reinvención empleando la cultura como gran discurso vertebrador e identitario. La exposición invita a acercarse a algunos de los hitos de ese proceso.

In the first half of the 20th century Madrid, a place that had always been as real as it was fictional, faced the dilemma of its own reinvention. For this purpose, it drew on culture as the great discourse that defined its backbone and identity. The exhibition invites us to consider some of the milestones of this process of reinvention.

GUS VAN SANT

Prod DB. © HBO Films-Pte Films-Inc./Dr. *Last Days*, Gus Van Sant

Hasta / Until 16 Sept
La Casa Encendida
Ronda de Valencia, 2
902 43 03 22
EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-21:45 h

Primera retrospectiva en España del director de culto estadounidense, emblema de un cine anticonformista y radical, reflejo de la historia americana posmoderna. Fotografías, *collages,* bocetos, pinturas y dibujos nos acercan al universo artístico de este gran icono del cine independiente.

Madrid is hosting Spain's first retrospective devoted to the cult American director, an icon of non-conformist and radical film whose work reflects America's postmodern history. Photographs, collages, sketches, paintings and drawings draw us into the artistic universe of this famous figure in independent cinema.

SOROLLA. UN JARDÍN PARA PINTAR
SOROLLA. A GARDEN TO PAINT IN

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Museo Sorolla
General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA
Precio / Price 3 € (gratis / free: Sáb / Sat 14:00-20:00 h & Dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Los cuadros del jardín del maestro valenciano son las obras de un pintor sabio y maduro, que, en la cumbre de su vida y de su fama, pinta ya solo por su placer.

The paintings of the Valencian artist's garden are works produced by a wise and mature painter who, at the height of his existence and fame, was no longer painting for anything but pleasure.

Jardín de la Casa Sorolla, 1918-19

VII BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE CONTEMPORÁNEO FUNDACIÓN ONCE ONCE FOUNDATION 7TH INTERNATIONAL CONTEMPORARY ART BIENNALE

© Judith Scott. Untitled. Fiber and found objects

Hasta / Until 16 Sept
CentroCentro Cibeles
Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Después de diez años de trayectoria y con motivo de los ochenta años de evolución del grupo social ONCE, esta nueva edición de la Bienal de Arte Contemporáneo reúne en su exposición principal obras de destacados creadores con discapacidad a lo largo de la historia.

In honour of the 80th anniversary of the ONCE social association, the main exhibition of this new edition of the Contemporary Art Biennale, now in its tenth year, will feature a selection of works by notable creators throughout history with disabilities.

AÚN LO PUEDEN TODO: 50 AÑOS DE MADELMAN STILL UNBEATABLE: 50 YEARS OF MADELMAN

Hasta / Until 14 Oct
Museo Nacional de Antropología
Alfonso XII, 68
91 530 64 18
ATOCHA RENFE
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

En 1968 llegó a los escaparates españoles un muñeco llamado a transformar el modo de jugar de los niños. La exposición analiza los aspectos industriales y técnicos de su producción pero también todas sus implicaciones en la sociedad de su época. Una mirada antropológica a la colección de José Manuel Cortés.

In 1968 an action figure destined to transform the way Spanish children played hit the shop windows. This exhibition examines the industrial and technical aspects of its production, but also all of its implications in society at that time. An anthropological look at the collection of José Manuel Cortés.

LORENZO LOTTO. RETRATOS LORENZO LOTTO. PORTRAITS

Hasta / Until 30 Sept
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Lorenzo Lotto fue uno de los artistas más fascinantes del Cinquecento. La variedad de tipologías que empleó, el simbolismo de sus retratos, la profundidad psicológica y la importancia que otorgó a los objetos para definir el estatus lo convierten en uno de los más grandes retratistas del Renacimiento.

Lorenzo Lotto was one of the Italian Cinquecento's most fascinating artists. The variety of typologies that he employed, the symbolism of his portraits, the psychological depth and the importance he placed on objects in order to define social status make him one of the great portrait painters of the Renaissance.

Lorenzo Lotto. © Madrid. Museo Nacional del Prado

LA PLAZA MAYOR. RETRATO Y MÁSCARA DE MADRID PLAZA MAYOR. PORTRAIT AND MASK OF MADRID

Juan de la Corte. *Fiesta en la Plaza Mayor de Madrid*, h 1630

Hasta / Until 11 Nov
Museo de Historia de Madrid
Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols
10:00-20:00 h

En total se pueden ver más de 300 piezas, entre pinturas, dibujos, estampas, fotografías, postales, maquetas y otros objetos originales que muestran la evolución de este emblemático enclave de la ciudad de Madrid en sus 400 años de existencia.

More than 300 pieces will be displayed in total, including paintings, drawings, prints, photographs, postcards, models and other original items that show how this iconic spot in the city of Madrid has evolved over the 400 years of its existence.

DIBUJOS DE LUIS PARET Y ALCÁZAR (1746-1799) DRAWINGS BY LUIS PARET Y ALCÁZAR (1746-1799)

Hasta / Until 9 Sept
Biblioteca Nacional de España
Paseo de Recoletos, 20-22
91 580 78 00
SERRANO / COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-14:00 h

La exposición repasa la trayectoria de una de las figuras más interesantes del arte español del siglo XVIII. Presta atención a sus múltiples facetas de dibujante, pintor, grabador, traductor y calígrafo, en las que manifestó su creatividad e ingenio.

This exhibition reviews the career of one of the most interesting figures in 18th century Spanish art, focusing on his multiple facets as an artist –in drawing, painting, etching and calligraphy– and as a translator. In all of them he expressed his creativity and inventiveness.

EL SIGLO SOVIÉTICO THE SOVIET CENTURY

Hasta / Until 16 Sept
Círculo de Bellas Artes
Alcalá, 42
91 360 54 00
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 4 €
Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h
& 17:00-21:00 h

La colección *Vanguardia rusa y realismo soviético* del Archivo Lafuente está formada por más de ochocientas fotografías, de entre los años 1917 y 1972, que son un testimonio fundamental para entender la historia rusa del siglo XX.

The *Russian Avant-Garde and Soviet Realism* collection from the Lafuente Archive consists of over 800 photographs, taken from 1917 to 1972, which are of crucial testimonial importance in order to understand Russian 20th century history.

Yevgeni Khaldei, 1946. © Yevgeni Khaldei. Archivo Lafuente

PIRANESI, DISEÑADOR Y ANTICUARIO PIRANESI, DESIGNER AND ANTIQUARIAN

Hasta / Until 17 Sept
Biblioteca Histórica de la UCM
Noviciado, 3
91 394 66 31
NOVICIADO
Entrada gratuita / Free entry
Lun-vier / Mon-Fri 9:00-20:30 h

La inagotable energía creativa de Piranesi, su búsqueda continua de la originalidad y su tendencia hacia la combinación de elementos diversos, hacen de él un artista muy atractivo y sugerente para el diseño contemporáneo, tan inclinado hacia lo novedoso y tan fascinado por lo ecléctico.

Piranesi's inexhaustible creative energy, his continual quest for originality and his tendency to combine disparate elements make him an artist who is very appealing and intriguing for contemporary design, which has such strong leanings towards the innovative and is so fascinated by the eclectic.

EL PINTOR DE CANCIONES
PAINTER OF SONGS

Pep Rigol. imagen tomada en las 15 h Burgos. 5 julio de 1975

27 Sept-11 Nov
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols
10:00-21:00 h

Un análisis sobre las conexiones entre las artes visuales, la escritura y la música popular en España desde 1950 hasta 1978. Pone énfasis en los estrechos vínculos que dichas prácticas mantuvieron con los movimientos políticos, sociales y contraculturales que se estaban desarrollando en ese periodo.

This display examines the connections between visual art, writing and popular music in Spain from 1950 to 1978, focusing in particular on how these practices were closely tied to the political, social and countercultural movements that were developing during this period.

CARMEN CALVO. QUIETUD Y VÉRTIGO CARMEN CALVO. REPOSE AND VERTIGO

Hasta / Until 16 Sept
Museo Cerralbo
Ventura Rodríguez, 17
91 547 36 46
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Entrada gratuita / Free entry
Mar-miér y sáb-dom / Tues-Weds & Sat-Sun 9:30-15:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h;
Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h

La muestra expone parte de la obra fotográfica de esta gran artista conceptual, creada a partir de fotografías antiguas intervenidas, en un diálogo entre el sentido original de las piezas y el nuevo mensaje del que la autora las hace portadoras.

This exhibition displays some of the great conceptual artist's photographic work, created from old photos that have been altered in an exchange that strikes up a dialogue, as it were, between the pieces' original meaning and the new message that the artist has imbued them with.

© Carmen Calvo. VEGAP. Madrid, 2018

EMPIEZA POR EL PRINCIPIO... Y SIGUE HASTA LLEGAR AL FINAL: ALLÍ TE PARAS BEGIN AT THE BEGINNING... AND GO ON TILL YOU COME TO THE END: THEN STOP

© Rachelle Maistrello. Untitled #5 (One of us). 2016

Hasta / Until 16 Sept
CentroCentro Cibeles
Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Partiendo de una frase de *Alicia en el País de las Maravillas,* esta exposición habla del juego y de los jugadores en la fotografía contemporánea. En ella se puede ver la obra de doce artistas que optan por la experimentación y no dudan en aceptar retos que lleven al límite su capacidad creadora.

Inspired by a phrase from *Alice in Wonderland,* this exhibition looks at games and players in contemporary photography, displaying the work of twelve artists who pursue experimentation and don't shy away from challenges that push the boundaries of their creative ability.

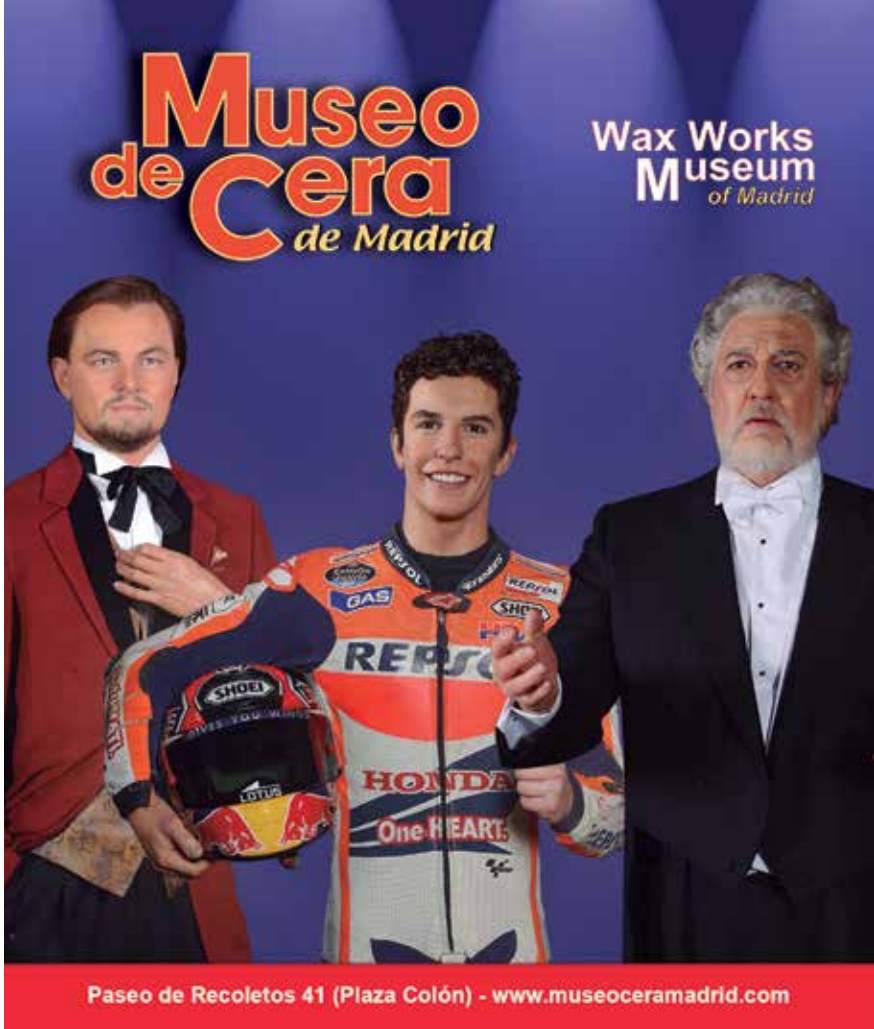
LA GLORIOSA. LA REVOLUCIÓN QUE NO FUE LA GLORIOSA. THE REVOLUTION THAT NEVER WAS

Joaquín Sigüenza Chavarrieta, *Desfile militar ante el Congreso de los Diputados* (detalle)

Hasta / Until 13 Dic / Dec
Museo del Romanticismo
San Mateo, 13
91 448 10 45
TRIBUNAL / ALONSO MARTÍNEZ
Precio / Price 3 € (gratis / free: sáb desde / Sat from 14:00 h & dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Quiénes fueron los protagonistas y cuál el contexto histórico, político y cultural de la Revolución de 1868.

Who were the key figures of the Revolution of 1868 and what was its historical, political and cultural context?



MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- Paseo del Prado, s/n
- 902 10 70 77
- BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- Precio / Price 15 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- Santa Isabel, 52
- 91 774 10 00
- ATOCHA / ATOCHA RENFE
- Precio / Price 10 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 and Sun 13:30-19:00)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- Mar cerrado / Tues closed

MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

- Paseo del Prado, 8
- 902 76 05 11
- BANCO DE ESPAÑA
- Precio / Price 12 € Lun gratis / Mon free
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h

CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- Cervantes, 11
- 91 429 92 16
- ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- 91 542 07 22
- PRÍNCIPE PÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- Plaza de las Descalzas, s/n
- 91 454 88 00
- CALLAO
- Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- Amaniel, 29-31
- 91 758 83 79
- NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE LA ALMUDENA

- Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- 91 559 28 74
- ÓPERA
- Precio / Price 6 €
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

MUSEO DE AMÉRICA

- Avda. Reyes Católicos, 6
- 91 549 26 41
- MONCLOA
- Precio / Price 3 € (dom gratis / free on Sun)
- Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- Serrano, 13
- 91 577 79 12
- SERRANO
- Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h Dom / Sun 9:30-15:00 h

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- Conde Duque, 9-11
- 91 588 59 28
- PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:00 h

MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

- Paseo de la Castellana, 40
- 91 529 82 10
- RUBÉN DARÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Abierto todos los días / Open every day

MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Paseo de Recoletos, 20
91 516 89 67
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO CASA DE LA MONEDA

Doctor Esquerdo, 36
91 566 65 44
O'DONNELL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE CERA

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Adultos / Adults 21 €; Niños / Children (4-12), 14 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO CERRALBO

Ventura Rodríguez, 17
91 547 36 46
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DEL FERROCARRIL

Paseo Delicias, 61
902 22 88 22
DELICIAS
Precio / Price 6 € (sáb-dom / Sat-Sun 3 €)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-15:00 h

MUSEO GEOMINERO

Ríos Rosas, 23
91 349 57 59
RÍOS ROSAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ICO

Zorrilla, 3
91 420 12 42
BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR

Antonio Nebrija, s/n
91 420 12 42
MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4-5 €
Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

MUSEO LÁZARO GALDIANO

Serrano, 122
91 561 60 84
RUBÉN DARÍO
Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

Alfonso XII, 68
91 530 64 18
ATOCHA
Precio / Price 3 €
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

Montalbán, 12
91 532 64 99
BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00, Sat 14:00-15:00 & Sun)
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

José Gutiérrez Abascal, 2
91 411 13 28
GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 6 €
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO NAVAL

Montalbán, 2
91 523 85 16
BANCO DE ESPAÑA
Aportación voluntaria / suggested donation 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

Fuenterrabía, 2
91 434 05 50
MENÉNDEZ PELAYO
Precio / Price 5 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun

MUSEO DEL ROMANTICISMO

San Mateo, 13
91 448 01 63 / 91 448 10 45
TRIBUNAL
Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30 h
Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE SAN ISIDRO

Plaza de San Andrés, 2
91 366 74 15
LA LATINA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-19:00 h; Desde / From 16 Sept 9:30-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO SOROLLA

General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 3 € (gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO TAURINO

Alcalá, 237
91 276 12 87
VENTAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-17:30 h
Días de festejo / Bullfighting days 10:00-15:30 h

MUSEO TIFLOLÓGICO

La Coruña, 18
91 589 42 19
ESTRECHO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

MUSEO DEL TRAJE

Avda. de Juan de Herrera, 2
91 550 47 00
CIUDAD UNIVERSITARIA
Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

PALACIO REAL DE EL PARDO

Manuel Alonso, s/n. El Pardo
91 376 15 00
Precio / Price 9 € (Miér y jue 17:00-20:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 17:00-20:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

PALACIO REAL DE MADRID

Bailén, s/n
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 10 € (Lun-jue / Mon-Thur 18:00-20:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 18:00-20:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

Alcalá, 13
91 524 08 64
SOL / SEVILLA
Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

REAL OBSERVATORIO DE MADRID

Alfonso XII, 3
91 597 95 64
ATOCHA RENFE
Precio / Price 5 €
Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

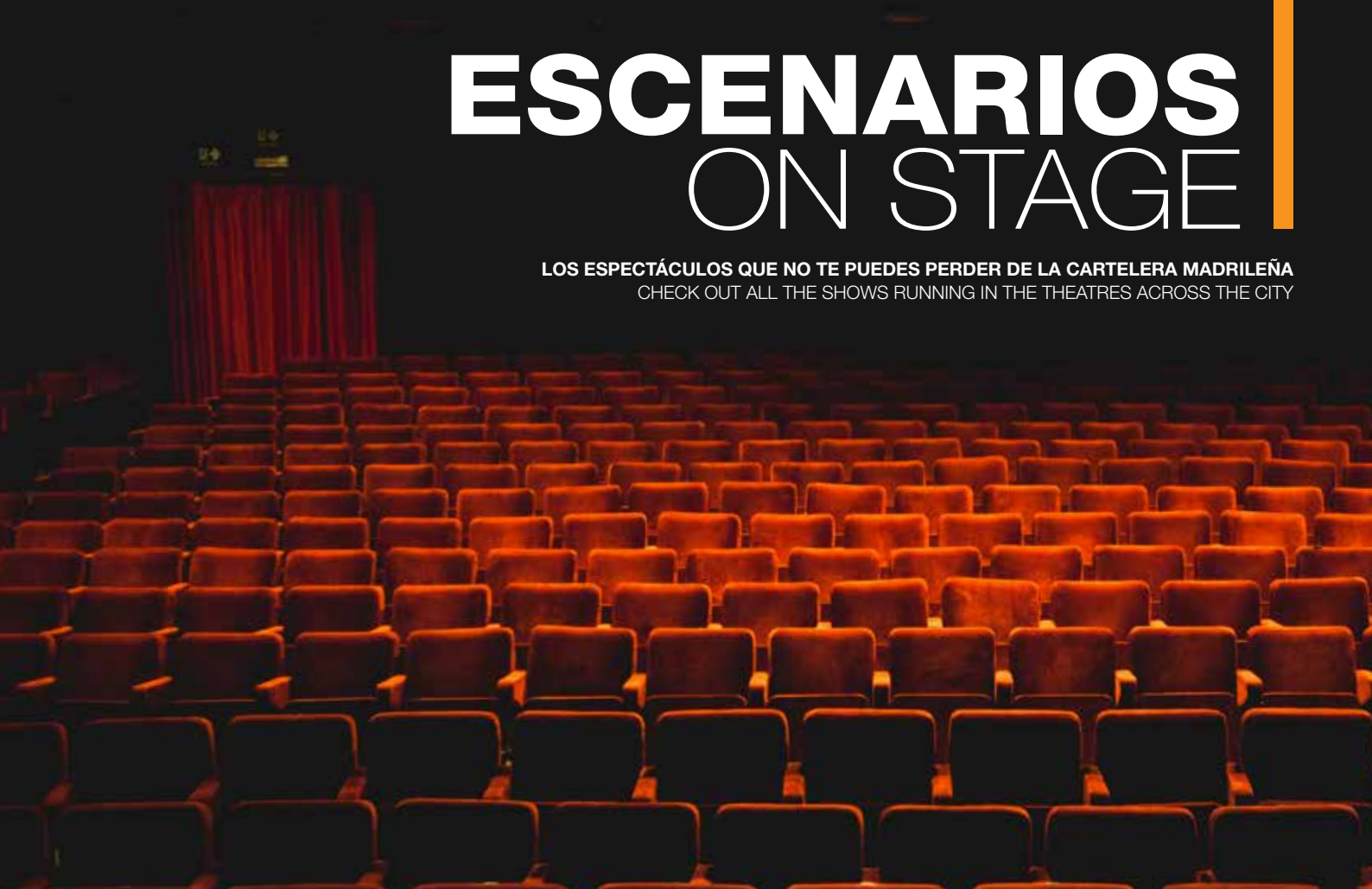
Plaza de la Encarnación, 1
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

TEMPLO DE DEBOD

Ferraz, 1
91 366 74 15
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

ESCENARIOS
ON STAGE

LOS ESPECTÁCULOS QUE NO TE PUEDES PERDER DE LA CARTELERA MADRILEÑA
CHECK OUT ALL THE SHOWS RUNNING IN THE THEATRES ACROSS THE CITY



EL PAN Y LA SAL

Dirigida por Andrés Lima, *El pan y la sal* es una obra sobre la Memoria Histórica. Un retrato escénico de un acontecimiento reciente: el juicio al juez Baltasar Garzón en 2012 por tratar de investigar los crímenes del franquismo tras recibir las denuncias de familiares de desaparecidos. Con Nuria Espert, Ginés García Millán, Alberto San Juan, Gloria Muñoz y José Sacristán.

Directed by Andrés Lima, *El pan y la sal* is a play about historical memory, a theatrical portrait of a recent event: the trial of Judge Baltasar Garzón in 2012 for attempting to investigate Francoist crimes after receiving complaints from relatives of people who had disappeared. Starring Nuria Espert, Ginés García Millán, Alberto San Juan, Gloria Muñoz and José Sacristán.

20-23 Sept
Teatro Español. Sala Principal
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 5-22 €
Jue-dom / Thur-Sun 20:00 h
teatroespanol.es

Vuelve a Madrid

LOS MEJORES PLANES NO SE ACABAN EN VERANO

¿Síndrome postvacacional? ¡De eso nada!
Escápate con nosotros a Madrid y disfruta
de más de 150 planes exclusivos con descuentos
y promociones en espectáculos, restaurantes,
museos y tiendas.

REGÍSTRATE EN WWW.VUELVEAMADRID.COM
Y CONSIGUE PUNTOS MADRID PARA CANJEAR
POR TUS OFERTAS FAVORITAS.

OTELO A JUICIO

Una revisión del clásico de William Shakespeare, agresiva, sexual, racial y feminista, adaptada a este siglo XXI. Un drama isabelino de celos y venganza, que se convierte en una tragedia de género en nuestros días. En ella, Otelo, un hombre de negocios que disfruta del éxito, se enfrenta al juicio de la Historia en un bufete de abogados madrileño.

This Spanish adaptation is an aggressive, sexual, racial and feminist 21st century take on William Shakespeare's classic play Othello, an Elizabethan drama about jealousy and revenge reframed as a modern-day gender tragedy. Othello, a successful businessman, will face the judgment of history in a Madrid law firm.

---

11 Sept-14 Oct
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 12-16 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
www.teatrofernangomez.es

El Teatro Real comienza la temporada con una nueva producción del *Faust* de Charles Gounod. Piotr Beczala e Ismael Jordi dan voz al personaje titular, símbolo insuperable de ambición desmesurada, junto a Marina Rebeka e Irina Lungu en el papel de Marguerite. Àlex Ollé, en la tercera aproximación de La Fura dels Baus a la leyenda faustiana, dirige esta cautivadora ópera.

Teatro Real opera house opens the season with a new production of Charles Gounod's *Faust.* Piotr Beczala and Ismael Jordi lend their voices to the titular character, an overpowering symbol of unbridled ambition, while Marina Rebeka and Irina Lungu play the role of Marguerite. A captivating opera dircted by Àlex Ollé, this is La Fura dels Baus' third production of the legend of Faust.

---

19 Sept-7 Oct
Teatro Real
Plaza de Isabel II, s/n
91 516 06 60
ÓPERA
Precio / Price 42-390 €
Miér-dom / Weds-Sun 20:00 h; 7 Oct 18:00 h
www.teatro-real.com

NADA ES IMPOSIBLE. EL MAGO POP

Antonio Díaz aborda el reto de superarse a sí mismo, para deslumbrar al mundo a través de un montaje en el que propone un viaje repleto de diversión, sorpresas, ritmo y emoción. Una aventura que nos recordará que cuando El Mago Pop está en escena, nada es imposible.

Magician Antonio Díaz takes on the challenge to outdo himself, stunning everyone with a production which takes the audience on a journey full of fun, surprises, beats and excitement. An adventure that makes it clear that when the El Mago Pop is on the stage, everything is possible.

Desde / From 14 Sept
Teatro Rialto
Gran Vía, 54
91 083 95 00
CALLAO / SANTO DOMINGO
Precio / Price 17,59-36,11 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat 17:30 & 20:30 h; Dom / Sun 17:00 & 19:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

PROYECTO EDIPO

13 Sept-7 Oct
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 12-19 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h;
Dom / Sun 19:00 h
www.teatrofernangomez.es

Dos espectáculos en uno: una revisión de la tragedia de Sófocles *Edipo Rey* y una fábula distópica y futurista en una España sin corridas de toros. Las dos obras respiran el mismo aliento trágico, aunque plantean preguntas distintas y proponen respuestas escénicas diferentes.

Two shows rolled into one: a Spanish adaptation of Sophocles' tragedy Oedipus Rex and a dystopic, futuristic tale set in a Spain with no bullfights. The two plays draw on the same tragic air, although they raise different questions and propose different theatrical answers.

CRECE 2018

13-16 Sept
Teatro Circo Price
Ronda de Atocha, 35
91 318 47 00
ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Precio / Price 12 €
Jue-sáb / Thur-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 12:30 h
www.teatrocircoprice.es

Un espectáculo que parte de realidades imaginadas, de ficciones asequibles, de la necesidad del otro para hacer realidad tus proyectos. Este show nace de sus integrantes, artistas de circo recién salidos de escuelas superiores.

A show based on imagined realities, on affordable fictions, on the need for others in order to realise your ambitions. This show is born of its performers, circus artist who are recent graduates of advanced schools.

GRITO PELAO

26-28 Sept
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 50 / 99
CANAL
Precio / Price 9-17 €
20:00 h
entradas.teatroscanal.com

Rocío Molina baila para expresar una necesidad imperiosa, la de ser madre, y reflexiona sobre lo que ello significa. No baila sola. Ha invitado a su madre, Lola Cruz. Su amiga, la cantante Sílvia Pérez Cruz, que también es madre, es el tercer vértice de este escénico triángulo femenino.

Rocío Molina dances to express a pressing need, that of motherhood, and reflects on what it means. She is joined on stage by her mother, Lola Cruz, and singer Sílvia Pérez Cruz, a friend who is also a mother, and who is the third point in this triangle of female performers.

UNA GRAN EMOCIÓN POLÍTICA (EN LETRA GRANDE)

26-30 Sept
Teatro Valle-Inclán
Plazuela Ana Diosdado, s/n
91 505 88 01
LAVAPIÉS
Miér-dom / Weds-Sun 20:00 h
entradasinaem.es

Una propuesta escénica total inspirada en *Memoria de la melancolía,* autobiografía de María Teresa León, que aborda los años decisivos de nuestra historia reciente, los de la Guerra Civil y el exilio, años marcados por el fervor político, el mito de la Revolución y la fe en las utopías.

An all-encompassing stage production inspired by *Memoria de la melancolía,* María Teresa León's autobiography, which focuses on the decisive years in our recent history, those of the Civil War and exile, which were marked by political fervour, the romanticising of revolution and faith in utopias.

TIERRA BAJA

19 Sept-7 Oct
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 17-22 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 18:30 & 21:00 h;
Dom / Sun 19:00 h
teatroabadia.com

Acercamiento actual y contemporáneo a una de las obras más emblemáticas de la literatura catalana. Esta nueva interpretación del clásico de Àngel Guimerá es un proyecto muy personal de Lluís Homar que, con dramaturgia y dirección de Pau Miró, nos presenta un *Tierra baja* inédito, para una sola voz.

A modern, contemporary take on one of Catalan literature's most iconic works. This new interpretation of Àngel Guimerá's classic is a very personal undertaking by Lluís Homar, who presents an unprecedented Spanish adaptation of *Marta of the Lowlands* for a single voice. Written and directed by Pau Miró.

THE OPERA LOCOS

12 Sept-7 Oct
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 50 / 99
CANAL
Precio / Price 16,50-26,50 €
Miér-sáb / Weds-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
entradas.teatroscanal.com

Cinco cantantes de ópera se unen para un recital único, pero pronto salen a relucir sentimientos y pasiones ocultas, que convertirán el escenario en un auténtico campo de batalla, con consecuencias imprevisibles y disparatadas. Una nueva propuesta de la compañía Yllana.

Five opera singers come together for a single recital, but hidden feelings and passions soon emerge, turning the stage into a veritable battlefield with unforeseeable and outrageous results. A new production by the company Yllana.

UN ENEMIGO DEL PUEBLO

5 Sept-7 Oct
El Pavón Teatro Kamikaze
Embajadores, 9
91 051 33 31
EMBAJADORES / LA LATINA
Precio / Price 19-25 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:00 h
teatrokamikaze.com

¿Hasta qué punto somos libres? ¿Cuántas veces puedo desviar mi mirada ante una injusticia? Àlex Rigola versiona libremente y dirige el clásico de Henrik Ibsen con un elenco formado por Nao Albet, Israel Elejalde, Irene Escolar, Óscar de la Fuente, Francisco Reyes y Guillermo Toledo.

To what extent are we truly free? How many times can I look away in the face of injustice? Nao Albet, Israel Elejalde, Irene Escolar, Óscar de la Fuente, Francisco Reyes and Guillermo Toledo make up the cast of Àlex Rigola's loose adaptation of Henrik Ibsen's classic *An Enemy of the People.*

CLÍMAX!

Desde / From 15 Sept
Teatro Alfil
Pez, 10
91 521 45 41
NOVICIADO
Precio / Price 16 €
Sáb / Sat 22:30 h
teatroalfil.es

De la oscuridad surge una voz llena de pánico: un chico joven, perdido, sin saber dónde está. A su lado, otra voz desconocida se ofrece a ayudarle para revelarle algo completamente inesperado que va a cambiar su existencia para siempre… Una comedia que es todo un fenómeno teatral en Madrid.

A voice cries out in panic in the dark: a young boy is lost and has no idea where he is. Next to him, another unknown voice offers to help him, revealing to him something completely unexpected that will change his life forever… A comedy that has taken Madrid's theatre scene by storm.

FEDRA

13-30 Sept
Teatro La Latina
Plaza de la Cebada, 2
91 365 28 35
LA LATINA
Precio / Price 15-26 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 19:30 & 21:30 h; Dom / Sun 19:00 h
teatrolalatina.es

Fedra, la reina de la Isla del Volcán, está enferma: ni come ni habla ni duerme. Los médicos son incapaces de averiguar el origen de su padecimiento y el país entero anda preocupado por su estado de salud. Algunos dicen que se ha vuelto loca… Con Lolita Flores y Juan Fernández.

Fedra, the queen of Volcano Island, is unwell: she isn't eating, speaking or sleeping. Doctors are at a loss to determine the cause of her suffering, and the entire country is worried over the state of her health. Some say she's gone mad… Starring Lolita Flores and Juan Fernández.

FARADAY. EL BUSCADOR

13 Sept-14 Oct
Teatro Galileo
Galileo, 39
91 448 16 46
QUEVEDO / MONCLOA
Precio desde / Price from 19 €
Jue-sáb / Thur-Sat 20:00 h;
Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Una obra de Fernando Ramírez Baeza que nos introduce en el hiperrealismo del universo tecnológico que nos invade y que va mucho más allá de hacernos ver que somos espiados y manipulados. Un thriller con reflexión para quien quiera reflexionar y un desenlace sorprendente con el público siendo un personaje más.

A play by Fernando Ramírez Baeza that immerses us in the hyperrealism of the technological universe that's invading our lives, which goes far beyond making us see that we're being spied on and manipulated. A thriller with points of reflection for those who like to reflect and a surprising denouement that turns the audience into one of the characters.

LEHMAN TRILOGY. BALADA PARA SEXTETO

Hasta / Until 23 Sept
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 50 / 99
CANAL
Precio / Price 11,30-19 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h;
Dom / Sun 18:00 h
entradas.teatroscanal.com

Desde que Henry Lehman, hijo mayor de un comerciante judío de ganado, sale de Baviera en 1844 y llega a Estados Unidos, en busca del sueño americano y una vida mejor, hasta la caída de Lehman Brothers en 2008. Sergio Peris-Mencheta dirige este divertido viaje musical.

Sergio Peris-Mencheta directs this fun musical journey that goes from the time that Henry Lehman, the eldest son of a Jewish cattle merchant, left Bavaria in 1844 and arrived in the USA to pursue the American dream and a better life, until the fall of Lehman Brothers in 2008.

YERMA

7-16 Sept
El Pavón Teatro Kamikaze
Embajadores, 9
91 051 33 31
EMBAJADORES / LA LATINA
Precio / Price 16 €
Mar-sáb / Tues-Sat 18:30 h;
Dom / Sun 21:00 h
teatrokamikaze.com

Más de 80 años después del asesinato de Federico García Lorca y coincidiendo con el 120º aniversario de su nacimiento, el Teatre Akadèmia y Projecte Ingenu revisitan una de las más míticas obras del poeta y dramaturgo para contrastar su vigencia y contemporaneidad.

Over 80 years after Federico García Lorca's execution, and coinciding with the 120th anniversary of his birth, Teatre Akadèmia and Projecte Ingenu revisit one of the most famous plays by the poet and playwright to assess its relevance and contemporariness.

EL BRUJO. AUTOBIOGRAFÍA DE UN YOGUI

Hasta / Until 23 Sept
Teatro Fígaro
Doctor Cortezo, 5
91 360 08 29
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 9,50-26 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat 20:00 h; Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Rafael Álvarez *El Brujo* vuelve al teatro para poner en escena esta obra basada en uno de los libros más leídos del mundo, escrito por el yogui y *swami* hindú Paramahansa Yogananda, impulsor del Raja Yoga en Occidente. En él cuenta con mucho sentido del humor los acontecimientos increíbles que le ocurrieron a lo largo de su vida.

Rafael Álvarez, aka *El Brujo (The Wizard),* returns to theatre to stage this Spanish play based on Autobiography of a Yogi, one of the most widely-read books in the world, written by Indian yogi and swami Paramahansa Yogananda, who brought Raja Yoga to the West. In it he gives a very witty account of the incredible things that happened to him during his lifetime.

BURUNDANGA

Teatro Lara
Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio / Price 21-27 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h. Dom / Sun 18:00 h
entradas.teatrolara.com

Nueva temporada de esta divertida comedia de Jordi Galcerán que nos habla sobre una joven pareja de enamorados. Ella quiere saber todo sobre su amado pero no se atreve a preguntar, por lo que su mejor amiga le ofrece una dosis de suero de la verdad.

New season of this hilarious comedy by Jordi Galcerán, which tells of a young couple in love. She wants to know everything about her lover, but won't dare ask, so her best friend decides to give her a dose of truth serum.

QUORUM / VESPA

21-29 Sept
Naves Matadero.
Centro Internacional de Artes Vivas
Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI
Precio / Price 8-12 €
20:30 h
naves.mataderomadrid.org

Rui Horta, impulsor de una nueva generación de bailarines y coreógrafos portugueses, es un veterano salvaje cargado de futuro. Su trabajo es considerado herencia de la danza alemana y una referencia en la creación europea. Ahora presenta en la Nave 11 dos piezas: *Quorum* (21-23 Sept) y *Vespa* (28-29 Sept).

Rui Horta, the driving force behind a new generation of Portuguese dancers and choreographers, is an untamed, seasoned performer with a bright future. His work is viewed as a point of reference in European creation which draws on the legacy of German dance. He will present two pieces at Nave 11: *Quorum* (21-23 Sept) and *Vespa* (28-29 Sept).

THE PRIMITALS

Desde / From 12 Sept
Teatro Alfil
Pez, 10
91 521 45 41
NOVICIADO
Precio / Price 17-24 €
Miér / Weds 22:30 h
teatroalfil.es

Yllana y los Primital Bros unen sus fuerzas (y su talento) para sorprender con esta divertida comedia musical a capela protagonizada por seres de otra época. ¡De mucho más atrás en el tiempo de lo que alguien pueda imaginar!

Yllana and the Primital Bros join forces (and talent) to surprise audiences with this entertaining a cappella musical comedy starring beings from another era that's much farther back in time than anyone could ever imagine!

ALGÚN DÍA TODO ESTO SERÁ TUYO

12-23 Sept
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 17-22 €
Mar-dom / Tues-Sun 19:30 h
www.teatroabadia.com

En su lecho de muerte, a Ramón Areces, dueño de El Corte Inglés, se le mezclan los recuerdos de infancia con sus andanzas en Cuba y las ofertas de Navidad que suenan por la megafonía de su gran empresa. Abrumado por su pasado, pasea por sus recuerdos tratando de encontrar su último anhelo.

Ramón Areces, the owner of El Corte Inglés department store, lies on his deathbed. His mind is a jumble of memories that all blend together: his childhood, his adventures in Cuba and the Christmas offers announced over the megaphone at his large company. Overwhelmed by his past, he shuffles through his memories trying to find his last wish.

TAXI

Desde / From 5 Sept
Teatro Maravillas
Manuela Malasaña, 6
91 446 84 05
BILBAO
Precio / Price 14-26 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 18:30 & 21:00 h; Dom / Sun 19:00 h; 15 Sept 21:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

El protagonista de esta comedia, taxista de profesión, es aparentemente un feliz hombre con una vida tranquila y monótona. Nada más lejos de la realidad. Está casado con dos mujeres y vive con cada una en un barrio diferente… Dirigida por Josema Yuste.

The main character of this comedy, who works as a taxi driver, appears to be a happy man with a peaceful and run-of-the-mill life. Nothing could be further from the truth. He's married to two women and lives with each of them in different neighbourhoods. Directed by Josema Yuste.

EL SERMÓN DEL BUFÓN

12-22 Sept
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 50 / 99
CANAL
Precio / Price 16,50-22,50 €
Miér-sáb / Weds-Sat 17:30 h
entradas.teatroscanal.com

Sin perder nunca el sentido del humor, Albert Boadella nos desdobla su personalidad entre el niño y el viejo artista, entre el indómito y el cívico, entre el histriónico y el reflexivo. Un relato directo y real de un artista expresando sus pensamientos.

Never once losing his sense of humour, Albert Boadella shows us his personality, split between the young boy and the old artist, the wild man and the civilised man, the histrionic man and the thinker. A real, live story from an artist expressing his thoughts.

CINCO HORAS CON MARIO

6 Sept-18 Nov
Teatro Bellas Artes
Marqués de Casa Riera, 2
91 532 44 37
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 15-26 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19:00 h
www.4tickets.es

Marzo de 1966. Carmen Sotillo acaba de perder a su marido. Cuando las visitas se retiran, ella sola vela durante la última noche su cadáver e inicia con él un monólogo–diálogo en el que descubrimos sus personalidades y los conflictos de su matrimonio. Una obra de Miguel Delibes, con Lola Herrera.

It's March 1966 and Carmen Sotillo has just lost her husband. When her visitors leave, she keeps vigil over his body for the last night and begins a monologue/dialogue with him that reveals their personalities and the conflicts in their marriage. A play by Miguel Delibes, starring Lola Herrera.

TODAS LAS MUJERES

Hasta / Until 16 Sept
Teatro Reina Victoria
Carrera de San Jerónimo, 24
91 369 22 88
SOL
Precio / Price 18-26 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 20:00 & 22:00 h; Dom / Sun 19:00 h
www.elteatroreinavictoria.com

Daniel Veronese versiona la película española del mismo título, ganadora de un Goya en 2013. Cuenta la historia de Nacho (Fele Martínez), un veterinario que se enfrenta a las mujeres que han significado algo en su vida. Con todas ellas tiene cuentas pendientes.

An adaptation by Daniel Veronese of the Spanish film by the same name, which won a Goya Award in 2013. It tells the story of Nacho (Fele Martínez), a veterinarian who faces all of the women who have meant something to him over the course of his life. He has unfinished business with all of them.

OFF MADRID

MI PADRE, SABINA Y YO

8, 15, 22 & 29 Sept
Artespacio Plotpoint
Ercilla, 29
91 474 97 65
EMBAJADORES
Precio / Price 17 €
Sáb / Sat 22:30 h
www.plotpoint.es

¿Qué harías si, de repente, llamara a la puerta un joven que dice ser tu hijo? A caballo entre el teatro musical y el convencional, las letras de Joaquín Sabina matizan los momentos más emotivos de la función.

What would you do if a young man knocked at your door unexpectedly and claimed to be your son? Halfway between musical and conventional theatre, Joaquín Sabina's lyrics give emotional weight to the piece.

SER

1-2, 7-9 Sept
Teatro de las Culturas
San Cosme y San Damián, 3
91 298 41 15
LAVAPIÉS
Precio / Price 14 €
20:00 h
www.atrapalo.com

¿Es la vida una rehabilitación constante de lo que debió ser la vida? ¿Es la paternidad una reparación de la infancia? ¿Qué heredará el hijo de sus padres? ¿Heredará sus dependencias? ¿Y sus sumisiones? Quizá ésta y otras secuelas puedan evitarse con un proyecto para enmendar y mejorar la educación.

Is life a continual reshaping of what life should have been? Is paternity a remediation of childhood? What will a child inherit from its parents? Will it inherit their dependencies? And their capitulation? Maybe this and other repercussions can be prevented with a project to remedy and improve education.

LAS PRINCESAS DEL PACÍFICO

8-23 Sept
Teatro del Barrio
Zurita, 20
91 084 36 92
LAVAPIÉS
Precio / Price 14 €
Sáb / Sat 22:30 h
www.teatrodelbarrio.com

Las Princesas del Pacífico es un espectáculo de bufón contemporáneo, que nos empuja al interior de un laberinto de espejos en el que, al vernos deformados, somos capaces de reírnos de nosotros mismos. Dirigida por José Troncoso, con Belén Ponce de León y Alicia Rodríguez.

Las Princesas del Pacífico is a contemporary buffoon show that thrusts us into a labyrinth of mirrors where, upon seeing our deformed reflections, we are able to laugh at ourselves. Directed by José Troncoso, starring Belén Ponce de León and Alicia Rodríguez.

NADA QUE PERDER

13-22 Sept
Sala Cuarta Pared
Ercilla, 17
91 517 23 17
EMBAJADORES / ACACIAS
Precio / Price 14 €
Jue-sáb / Thur-Sat 21:00 h
www.cuartapared.es

Un profesor intenta hablar con su hijo, detenido por quemar un contenedor durante una huelga de basuras. El espectador entrevé, en esta primera escena, el tema principal de la obra, que es, precisamente, la basura moral de los que permitieron que la tormenta nos llevara a un lugar donde ya no tememos nada.

A teacher tries to talk to his son, who has been arrested for burning a bin during a rubbish strike. In this opening scene the audience catches a glimpse of the play's main theme, which is precisely that moral rubbish of those who allowed the storm to carry us to a place where we no longer fear anything at all.

VEN Y DESCUBRE LA
PLAZA DE TOROS MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO
Y SU MUSEO TAURINO

COME TO DISCOVER THE MOST IMPORTANT BULLRING IN THE WORLD AND HIS BULLFIGHTING MUSEUM

VIVE UNA EXPERENCIA 360º
LIVE THE 360° EXPERIENCE
En un abrir y cerrar de ojos, sumérgete en la Feria de San Isidro
In a blink of an eye, immerse yourself in the Fair of San Isidro.

lasventastour EXPERIENCE

Abierto todos los días de 10 a 18 horas
Open every day Between 10.00 am to 18.00 pm
1h.

Plaza de Toros de Las Ventas · C/ Alcalá, 237 (Madrid) · Tel. +34 687 739 032 · info@lasventastour.com
Cómo llegar: metro Ventas (líneas 2 y 5) · Autobuses: 12, 21, 38, 53, 106, 110, 146
Reservas / Online Bookings: www.lasventastour.com

DIRTY DANCING

En el verano de 1963, la joven de 17 años Frances *Baby* Houseman está a punto de aprender una de las mayores lecciones de la vida… y también un par de cosas sobre baile. *Dirty Dancing,* el clásico del cine, regresa ahora al teatro. Un musical, que ha batido récords en todo el mundo y ha causado sensación entre el público a lo largo de su gira internacional.

It's the summer of 1963 and 17-year-old Frances "Baby" Houseman is about to learn one of life's greatest lessons … and a thing or two about dancing. The classic film *Dirty Dancing* is back as a musical theatre production that has broken records all over the world and made waves with audiences alike on its international tour.

26 Sept-3 Nov
Teatro de la Luz Philips Gran Vía
Gran Vía, 66
91 541 55 69
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 18,89-55,56 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18:30 & 22:30 h;
Dom / Sun 17:00 & 20:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

El musical narra la historia del joven Billy, nacido en una ciudad del norte de Inglaterra en la que los hombres practican boxeo y trabajan en la mina. Pero Billy es diferente. Son varios los niños que se turnan en el papel protagonista, que comparten escena con Natalia Millán y Carlos Hipólito. Elton John firma la banda sonora.

The musical tells the story of young Billy, born in a northern English town where men box and work down in the mines. But Billy is different. The leading role is shared by several young talents, who will walk the boards with Natalia Millán and Carlos Hipólito. The soundtrack is by Elton John.

Nuevo Teatro Alcalá
Jorge Juan, 62
91 435 34 03
GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA
Precio / Price 24,90-89,90 €
Mar-jue / Tues-Thur & 7 Sept 20:00 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17:00 & 21:00 h; Dom / Sun 19:00 h
www.billyelliot.es

EL REY LEÓN

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 85 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over 85 million people have seen it worldwide. This amazing show is one of city's top attractions. Only in Madrid!

Teatro Lope de Vega
Gran Vía, 57
91 547 20 11
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio desde / Price from 24 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h; Dom / Sun 20:00 h;
23 & 30 Sept 18:00 h
www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php

VIVA BROADWAY 3

Hasta / Until 23 Sept
Teatro Amaya
Paseo del General Martínez Campos, 9
91 593 40 05
IGLESIA
Precio / Price 12,75-26,73 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Un recorrido por los musicales más exitosos representados en Broadway. En total, 25 espectaculares números con los que el público podrá recorrer más de un siglo y medio de historia. Todo ello, bajo la visión de la protagonista del primer musical moderno: Mrs. Lawrence, un hilarante personaje que no deja indiferente a nadie.

A review of the most successful musicals ever performed on Broadway, with 25 spectacular numbers that will take the audience through over a century and a half of history. The action unfolds from the perspective of the main character of the first modern musical: Mrs. Lawrence, a hilarious character who will leave no one indifferent.

LA LLAMADA

Teatro Lara. Sala Cándido Lara
Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio / Price 7-29 €
Jue-vier / Thur-Fri 22:30 h
Sáb / Sat 23:30 h;
Dom / Sun 20:30 h
entradas.teatrolara.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, este es un canto a la magia del primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.

REMEMBER QUEEN

Hasta / Until 23 Sept
Teatro de la Luz Philips Gran Vía
Gran Vía, 66
91 541 55 69
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 25-35 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat 20:00 h; Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Un recorrido por muchos de los grandes éxitos de Queen en un espectáculo de éxito internacional. Un despliegue técnico sin precedentes con el mejor doble de Freddie Mercury del mundo, Piero Venery, acompañado de una escenografía que captura a la perfección el espíritu de la banda inglesa.

A journey through many of Queen's greatest hits, in an internationally successful show featuring unprecedented technical skill with the world's best Freddie Mercury impersonator, Piero Venery, and stage design that perfectly captures the spirit of the English band.

EMISORA ESCUELA M21 88.6 FM
m21radio.es

La emisora que te conecta con los sentidos de Madrid

FESTIBAL CON B DE BICI

Décima edición de un festival de ciudad que fomenta el uso de la bicicleta y la movilidad sostenible a través de conferencias, encuentros, conciertos y actividades para todos los públicos. Entre ellas, clásicos como la feria de bicis de comercio local y el mercadillo de segunda mano. Habrá, además, exhibiciones de Flatland, Pumptrack y BMX, competiciones como La Loca Prueba Absurda o la Slow Race, y talleres, tanto para adultos como para niños, que también podrán disfrutar de un divertido juego: Sillines Musicales. DJ como Señora Lobo y Paula Yei Yei amenizarán un fin de semana de lo más movido.

This is the tenth edition of a city festival that promotes the use of bicycles and sustainable mobility with talks, meetings, concerts and activities for all members of the public, including classic events like the local business bike fair and the second-hand market. There will also be Flatland, Pump Track and BMX displays, competitions like the Crazy Absurd Challenge and the Slow Race and workshops for both adults and children, who will also be able to have fun playing the game Musical Chairs. DJs like Señora Lobo and Paula Yei Yei will liven up an action-packed weekend.

15-16 Sept
Matadero Madrid
Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

APERTURA MADRID GALLERY WEEKEND

Madrid se inunda de arte con la inauguración oficial de la temporada artística organizada por ArteMadrid, la asociación profesional de galerías de arte de la ciudad. Una cita en la que unas 50 galerías abrirán sus puertas al unísono para mostrar no sólo sus nuevas exposiciones de arte moderno y contemporáneo, sino también para acercarse más al público gracias a horarios ampliados, coloquios y visitas a colecciones privadas.

The official inauguration of the art season organised by the professional art gallery association ArteMadrid will flood Madrid with art. Nearly 50 galleries will be opening their doors simultaneously to showcase their new collections of modern and contemporary art and to bring it to a wider audience by means of extended opening hours, visits to private collections and talks.

13-16 Sept
artemadrid.com

CONSIGUE TU JOBO Y VEN GRATIS* *entre 16 y 26 años

Programación sujeta a cambios
Hazte amigo en amigos@teatrofernangomez.es
Síguenos en @fernangomezccv

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

SALA GUIRAU — 13 SEPT - 7 OCT

PROYECTO EDIPO

Texto y dirección: Gabriel Olivares. Sobre textos de Sófocles.
Con David De Gea, Carol Verano, Asier Iturriaga, Silvia Acosta, Alba Loureiro, Abraham Arenas, Guillermo Sanjuán, Javier Martín, Alejandro Cueva y Montse Rangel.

SALA JARDIEL PONCELA — 11 SEPT - 14 OCT

OTELO A JUICIO

Autoría y dirección Ramón Paso.
Con Francisco Rojas, Ana Azorín, Jorge Machín, Inés Kerzan, Ángela Peirat, Felipe Andrés, Jordi Millán.

VOGUE FASHION'S NIGHT OUT

Más de 200 boutiques, hoteles y restaurantes obsequiarán con ofertas, espectáculos, música en directo y muchas sorpresas a quienes se acerquen a disfrutar de este evento, conocido como la gran fiesta de las compras. Es una cita ya ineludible, que la revista Vogue celebra de manera simultánea en varios países. Las tiendas participantes, distribuidas principalmente en el Barrio de Salamanca, Las Salesas y Fuencarral, abrirán hasta medianoche.

Over 200 boutiques, hotels and restaurants will reward those who come out to enjoy this night with special offers, shows, live music and a host of surprises. Known as the "big shopping party", it has become an essential event which is held by Vogue magazine simultaneously in various countries. Participating shops, located mainly in Barrio de Salamanca, Las Salesas and Fuencarral, will open until midnight.

---

13 Sept
Barrio de Salamanca / Las Salesas / Fuencarral
SERRANO / ALONSO MARTÍNEZ / TRIBUNAL
Desde / From 19:00 h

GARDEN STATE

12-16 Sept
Conde Duque
Conde Duque, 9-11
91 360 14 80
PLAZA DE ESPAÑA / SAN BERNARDO / NOVICADO

Distintos espacios de Conde Duque se transformarán en un jardín gracias a las plantas prestadas por los vecinos del barrio. Cada planta irá identificada y ocupará un lugar concreto dentro de un mapa coral que representará a la ciudad de Madrid. El teatro, convertido en una isla amazónica, acogerá conciertos, charlas y recitales poéticos.

Various spaces in Conde Duque Cultural Centre will be transformed into a garden with the help of plants borrowed from neighbourhood residents. Each plant will be identified and will occupy a specific place in a collaborative map that will represent the city of Madrid. The theatre, converted into an Amazonian island, will host concerts, talks and poetry recitals.

SEMANA DE LA ARQUITECTURA
ARCHITECTURE WEEK

22-24 Ene / Jan
www.esmadrid.com/semanaarquitectura

Organizada por la Fundación COAM, Madrid celebra la XV Semana de la Arquitectura, a través de rutas, exposiciones y conferencias con un único objetivo: que el público pueda conocer la ciudad desde el punto de vista de los arquitectos. Para ello se realizarán, visitas guiadas a edificios y lugares singulares de difícil acceso durante el resto del año. En esta ocasión la ciudad invitada será Milán.

The 15th edition of Architecture Week in Madrid, organised by the COAM Foundation, will feature special routes, exhibitions and talks that have one sole aim: to acquaint the public with the city from an architect's point of view. To this end there will be guided tours of unique buildings and places that are hard to visit the rest of the year. This year's guest city will be Milan.

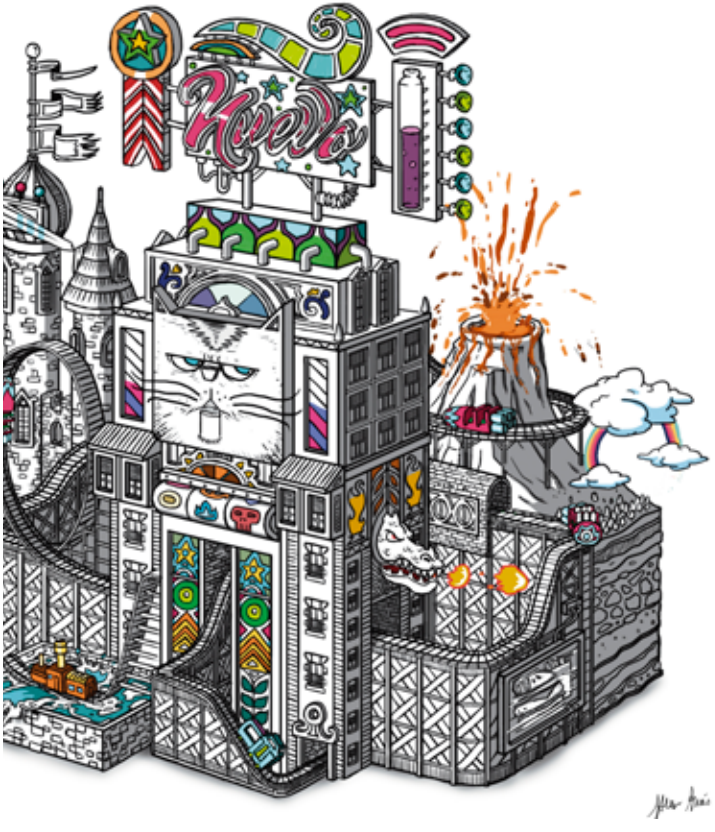
JAPAN WEEKEND

29-30 Sept
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 7-32 €
japanweekend.com

Evento dedicado al mundo del manga y todos los aspectos que lo rodean. Esto se traduce en mucho *anime,* videojuegos, superhéroes, tecnología y cine. Pero, sobre todo, actividades, con concursos, talleres, exposiciones y conciertos. Entre los invitados, Pikotaro, Itsuka, Wasuta, Ando Mai y Joo Skellington, para muchos el major *cosplayer* del mundo.

An event devoted to the world of manga and everything that relates to it: anime, video games, superheroes, technology and film, and a host of activities, including competitions, workshops, exhibitions and concerts. Guests will include Pikotaro, Itsuka, Wasuta, Ando Mai and Joo Skellington, who many consider the best cosplayer in the world.

HEROES COMIC CON



Nueva edición de este gran evento internacional que este año celebra por todo lo alto el 25º aniversario del desembarco de dibujantes españoles en Marvel. Para homenajearlos habrá sesiones de firmas, conferencias con artistas y expertos, mesas redondas, concursos y muchas sorpresas. A los autores españoles de Marvel se sumarán los internacionales Phil Noto, Sara Pichelli, Don McGregor y Paul Renaud, así como el reconocido editor CB Cebulski. Entre los autores invitados al Salón encontramos grandes nombres como Pia Guerra, George Pratt, Fred Van Lente y Ian Boothby, el guionista que ha escrito más cómics de *Los Simpson*.

A new edition of this major international event, which will go all out to celebrate an anniversary this year: 25 years since Spanish artists first joined Marvel's ranks. To pay tribute to them there will be signings, talks with artists and experts, round tables, competitions and a host of surprises. Marvel's Spanish writers will be joined by international writers Phil Noto, Sara Pichelli, Don McGregor and Paul Renaud, as well as renowned editor CB Cebulski. Guest artists at the fair will include big names like Pia Guerra, George Pratt, Fred Van Lente and Ian Boothby, the author who has written the most *Simpsons* comics.

21-23 Sept
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 10,50-99 €
www.heroescomicconmadrid.com

MOMAD METRÓPOLIS

7-9 Sept
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID

El Salón Internacional de Textil y Complementos reúne una cuidada selección de marcas nacionales e internacionales, que buscan la diferenciación, a través de la calidad, el diseño y la versatilidad de sus propuestas. En las mismas fechas tendrá lugar MOMAD Shoes, Salón Internacional de Calzado y Accesorios.

The International Textile and Accessories Trade Fair gathers together a handpicked selection of national and international brands that aim to set themselves apart through the quality, design and versatility of their products. MOMAD Shoes, the International Footwear and Accessories Trade Show will be held at the same time.

SALÓN INTERNACIONAL DEL CHOCOLATE DE MADRID MADRID INTERNATIONAL CHOCOLATE FAIR

14-16 Sept
Galería de Cristal. Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles, 1
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 6 €
Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-22:00 h

En el marco del Día Mundial del Chocolate, que se celebra el día 13, este gran evento reúne en Madrid a las mejores marcas nacionales e internacionales, así como a maestros chocolateros y grandes chefs. Habrá exposiciones de carteles vintage, talleres para niños, catas, música y muchas otras actividades.

In honour of World Chocolate Day, held on the 13th, this wonderful event will bring the best national and international brands to Madrid, as well as master chocolatiers and top chefs. There will be vintage poster exhibitions, children's workshops, tasting sessions, music and many more activities.

C!PRINT MADRID

25-27 Sept
Pabellón de Cristal
Recinto Ferial de la Casa de Campo
902 22 15 15
FERIA DE MADRID

Quinta edición del salón profesional de referencia en el mundo de la impresión en España. Como cada año, congregará a todos los líderes del mercado de la comunicación visual y de la personalización, a los fabricantes, proveedores de servicios, prescriptores, creativos, arquitectos de soluciones y clientes finales.

This is the fifth edition of the Spanish printing industry's leading trade fair. As in years gone by, it will draw all of the top players in the visual communications and customisation market, as well as manufacturers, service providers, creative individuals, solutions architects and end customers.

CHANO DOMÍNGUEZ

Hasta / Until 9 Sept
Café Central
Plaza del Ángel, 10
91 369 41 43
ANTÓN MARTÍN
Precio / Price 15-20 €
21:00 h
www.cafecentralmadrid.com

El trabajo del pianista gaditano se ha caracterizado siempre por su manera de integrar flamenco y jazz. Ahora cumple 40 años sobre los escenarios y lo celebra junto al 36º aniversario del Café Central con sus diferentes formaciones: Chano Domínguez Trío (días 1 y 2), Spanish Brass (del 3 al 5) y New Quartet (del 6 al 9).

This Cadiz-born pianist's work has always been distinguished by the way he integrates flamenco with jazz. This year is his 40th onstage, and he will mark the occasion alongside Café Central, which is celebratin gits 36th anniversary, and his various bands: Chano Domínguez Trío (on the 1st and 2nd), Spanish Brass (from the 3rd to the 5th) and New Quartet (from the 6th to the 9th).

IL DIVO

4 Sept
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio / Price 59,16-95,21 €
21:30 h
www.wizinkcenter.es

Urs Büler, Carlos Marín, David Miller y Sébastien Izambard forman uno de los grupos masculinos a cuatro voces más sorprendentes y exitosos del mundo. Su último trabajo, *Timeless,* cuyos temas presentan ahora en Madrid, marca un antes y un después en su vertiginosa carrera.

Urs Büler, Carlos Marín, David Miller and Sébastien Izambard make up one of the world's most surprising and successful male vocal quartets. At this concert in Madrid they will present the songs from their latest album, Timeless, which marks a turning point in their skyrocketing career.

GUSTAVO DUDAMEL

20 Sept
Auditorio Nacional
Príncipe de Vergara, 146
91 337 01 40
CRUZ DEL RAYO
Precio / Price 45-135 €
19:30 h
www.entradasinaem.es

El director venezolano regresa a Madrid para ponerse al frente de la Mahler Chamber Orchestra en un concierto extraordinario dentro del ciclo *Grandes Intérpretes* de la Fundación Scherzo. El público podrá disfrutar de la tercera sinfonía de Schubert y de la cuarta sinfonía de Mahler, uno de los compositores preferidos de Dudamel.

The Venezuelan conductor returns to Madrid to lead the Mahler Chamber Orchestra in an extraordinary concert which is part of the Scherzo Foundation's *Great Performers* series. The audience will be able to enjoy Schubert's third symphony and Mahler's fourth symphony. The latter is one of Dudame's favourite composers.

U2

20-21 Sept
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
21:00 h
www.wizinkcenter.es

Después de trece años sin tocar en nuestra ciudad, la banda irlandesa vuelve a actuar en Madrid en el marco de su gira europea *Experience + Innocence Tour 2018.* Serán dos conciertos muy especiales, en los que el grupo que lidera Bono incluye, por primera vez en su historia, el uso de realidad aumentada.

The Irish band, which hasn't set foot in our city for thirteen years, will return to Madrid on its European *Experience + Innocence Tour 2018.* The band led by Bono will give two very special concerts, making use of augmented reality for the first time ever.

MIGUEL POVEDA

22 Sept
Teatro Circo Price
Ronda de Atocha, 35
91 318 47 00
ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Precio / Price 35-80 €
21:00 h
www.teatrocircoprice.es

El excelente cantaor de flamenco da un paso más en su trayectoria profesional con su su última propuesta, *Enlorquecido,* fruto de su trabajo de investigación sobre la obra de Federico García Lorca para el que se ha rodeado de sus músicos de siempre y de alguna incorporación nueva, como el maestro Joan Albert Amargós.

The phenomenal flamenco singer will once again take Madrid by storm, this time with his new show, *Enlorquecido,* the result of his research into the work of renowned writer Federico García Lorca. He will be joined on stage by his usual musicians as well as some new inclusions, like the great Joan Albert Margós.

SALVADOR SOBRAL

24-25 Sept
Teatro Nuevo Apolo
Plaza Tirso de Molina, 1
91 142 75 23
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 30-45 €
20:30 h
www.summummusic.com

El cantante portugués, ganador del Festival de Eurovisión de 2017 con su exquisita *Amar pelos dois,* llega a Madrid para presentar su primer trabajo en solitario, *Excuse me,* en el marco de la tercera edición del Atlantic Sons Festival. Estará acompañado por Júlio Resende (piano), André Rosinha (contrabajo) y Bruno Pedroso (batería).

The Portuguese singer, who won the Eurovision Song Contest 2017 with his exquisite *Amar pelos dois,* will arrive in Madrid to present his first solo album, *Excuse Me,* at the third edition of the Atlantic Sons Festival. He will be accompanied by Júlio Resende (piano), André Rosinha (double bass) and Bruno Pedroso (drums).

JAZZ

CAFÉ CENTRAL

Plaza del Ángel, 10
91 369 41 43
SOL / ANTÓN MARTÍN
cafecentralmadrid.com

CAFÉ COMERCIAL

Glorieta de Bilbao, 7
91 088 25 25
BILBAO
cafecomercialmadrid.com

CLAMORES

Alburquerque, 14
91 445 54 80
BILBAO
salaclamores.es

EL DESPERTAR

Torrecilla del Leal, 18
91 530 80 95
ANTÓN MARTÍN
cafeeldespertar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

TEMPO CLUB

Duque de Osuna, 8
91 547 75 18
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
tempoclub.net

BOGUI JAZZ

Barquillo, 29
91 521 15 68
CHUECA
bogui.es

FLAMENCO

CORRAL DE LA MORERÍA

Morería, 17
91 365 84 46
ÓPERA
corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

Plaza de España, 9
91 542 05 20
PLAZA DE ESPAÑA
lastablasmadrid.com

CASA PATAS

Cañizares, 10
91 369 04 96
ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
casapatas.com

LAS CARBONERAS

Conde de Miranda, 1
91 542 86 77
ÓPERA / SOL
tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

Echegaray, 15
91 805 10 38
SEVILLA
cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

Torija, 7
91 559 51 35
SANTO DOMINGO
chinitas.com

TORRES BERMEJAS

Mesonero Romanos, 11
91 532 33 22
CALLAO
torresbermejas.com

VILLA ROSA

Plaza de Santa Ana, 15
91 521 36 89
SEVILLA
tablaoflamencovillarosa.com

OTRAS MÚSICAS
OTHER STYLES

BARCO

Barco, 34
91 531 77 54
TRIBUNAL
barcobar.com

BARRACUDAS

Brescia, 19
693 75 70 61
PARQUE DE LAS AVENIDAS
barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

Regueros, 5
91 308 48 51
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

La Palma, 62
91 522 50 31
SAN BERNARDO / NOVICIADO
cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

Costanilla de los Ángeles, 20
91 559 74 29
CALLAO
berlincafe.es

CARACOL

Bernardino Obregón, 18
91 527 35 94
EMBAJADORES
salacaracol.com

CONTRACLUB

Bailén, 16
91 365 55 45
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
contraclub.es

COPÉRNICO CONCERT CLUB

Fernández de los Ríos, 67
91 562 62 56
MONCLOA / ARGÜELLES / ISLAS FILIPINAS
conciertoscopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

Caballero de Gracia, 10
91 522 18 14
GRAN VÍA
costelloclub.com

EL INTRUSO

Augusto Figueroa, 3
648 79 67 40
CHUECA / GRAN VÍA
intrusobar.com

EL JUGLAR

Lavapiés, 37
91 528 43 81
LAVAPIÉS
salajuglar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

EL SOL

Jardines, 3
91 532 64 90
GRAN VÍA
salaelsol.com

FULANITA DE TAL

Regueros, 9
661 724 191
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
fulanitadetal.com

GALILEO GALILEI

Galileo, 100
91 534 75 57
ISLAS FILIPINAS
salagalileogalilei.com

GRUTA 77

Cuclillo, 6
91 471 23 70
OPORTO
gruta77.com

LIBERTAD 8

Libertad, 8
91 532 11 50
CHUECA
libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ

Caños Viejos, 3
91 366 15 96
LA LATINA
marulacafe.com

MOBY DICK

Avda. Brasil, 5
91 555 76 71
SANTIAGO BERNABÉU
mobydickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

Segovia, 17
91 365 50 45
LA LATINA
rincondelartenuevo.com

SHOKO LIVE

Toledo, 86
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
shokomadrid.com

SIROCO

San Dimas, 3
91 593 30 70
NOVICIADO
siroco.es

TABOÓ

San Vicente Ferrer, 23
91 524 11 89
TRIBUNAL
taboo-madrid.com

THUNDERCAT

Campoamor, 11
ALONSO MARTÍNEZ / COLÓN
thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

Tres Cruces, 12
91 522 26 77
GRAN VÍA
wurlitzerballroom.com

ETAPA FINAL DE LA VUELTA
FINAL LEG OF LA VUELTA

16 Sept
Salida / Start Alcorcón
Meta / Finish Plaza de Cibeles
BANCO DE ESPAÑA (Meta / Finish)

Es el sueño de todos: subir, vestido de rojo, a lo más alto del podio que cada año se instala en la plaza de Cibeles después de disputar la última etapa de la Vuelta Ciclista a España, que pasa por lugares tan representativos de la ciudad como el paseo del Prado o la Gran Vía.

All the cyclists taking part dream of one thing: standing at the top of the podium in Plaza de Cibeles wearing the coveted red jersey, after battling it out in the final leg of the La Vuelta Ciclista a España. The annual bike race passes through such iconic spots as Paseo del Prado and Gran Vía avenue.

CHALLENGE MADRID

23 Sept
Salida / Start Buitrago de Lozoya
Meta / Finish Puerta del Sol
SOL (Meta / Finish)
www.challenge-madrid.com

En total serán 226 kilómetros los que tendrán que recorrer los participantes en este exigente triatlón de larga distancia. La prueba de natación tendrá lugar en el embalse de Riosequillo, en Buitrago de Lozoya. La prueba en bicicleta empezará en la sierra madrileña y terminará en Madrid Río, donde comenzará la maratón, que culminará en el Km 0 de la Puerta del Sol.

Participants in this demanding long-distance triathlon will have to cover a total of 226 kilometres. The swimming component will be held in the Riosequillo reservoir in Buitrago de Lozoya. The cycling component will start in Madrid's mountains and end in Madrid Río Park, where the marathon will begin. It will end at Kilometre 0 in Puerta del Sol.

REAL MADRID-ATLÉTICO DE MADRID

29 Sept
Estadio Santiago Bernabéu
Avda. de Concha Espina, 1
91 398 43 00
SANTIAGO BERNABÉU
Precio / Price 12-15 €

Tras su enfrentamiento el pasado mes de agosto en la Supercopa de Europa, llega el primer partido oficial de la Liga de Primera División entre los dos equipos madrileños. La temporada de fútbol, en sus primeros compases, nos ofrece este duelo entre los de Lopetegui, que inician nueva época sin Cristiano Ronaldo en sus filas, y los de Simeone, más reforzados que nunca.

After facing off against each other in August in the UEFA Super Cup final, the two teams from Madrid will meet again in the first official match of La Liga. The earliest days of the football season will bring us this battle between the team coached by Lopetegui, which is embarking on a new era without Cristiano Ronaldo, and the team coached by Simeone, which is stronger than ever.

SALA PRINCIPAL

20 — 23 sep

El pan y la sal

de
Raúl Quirós

Dirección
Andrés Lima

SALA MARGARITA XIRGU

4 oct — 4 nov

Mundo obrero

Autoría y dirección
Alberto San Juan

Música
Santiago Auserón

SALA PRINCIPAL

5 — 21 oct

Jane Eyre

de
Charlotte Brontë

Versión
Ana María Ricart

Dirección
Carme Portaceli

Música
Clara Peya

LA MARAVILLOSA HISTORIA DE LA BELLA DURMIENTE

1-16 Sept
Teatro de la Luz Philips Gran Vía
Gran Vía, 66
91 541 55 69
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 13,50-18 €
902 48 84 88 / www.entradas.com

Uno de los espectáculos más esperados del momento. Un musical familiar que hará que pequeños y mayores se emocionen y aprendan con el maravilloso mundo de los cuentos. Con una magnífica puesta en escena, espectacular vestuario y fantásticas escenografías a ritmo de números musicales que van desde el pop hasta el góspel.

One of the most eagerly-anticipated shows of the season. A musical for the whole family that will thrill children and adults alike as they learn along with the wonderful world of fairy tales. The show features magnificent staging, spectacular costumes and fantastic scenic design, set to musical numbers that range from pop to gospel.

POMP ART

29 Sept-24 Nov
Teatro Galileo
Galileo, 39
91 448 16 46
QUEVEDO / MONCLOA
Precio / Price 9 €
Sáb / Sat 17:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Pomp Art es un espectáculo de circo-teatro para bebés, dirigido a niños entre seis meses y tres años. Tina Mandarina, su protagonista, acompañará al pequeño público con sus acrobacias submarinas y sus pomposos trucos en esta jabonosa, redonda y burbujeante aventura donde las grandes protagonistas son las pompas.

Pomp Art is a circus/theatre show for infants, aimed at children six months to three years old. Tina Mandarina, the main character, will entertain the young audience with her underwater acrobatics and bubbly tricks in this soapy, round, ebullient adventure where bubbles play the starring role.

BABY ROCK

Hasta / Until 29 Sept
Teatro PlotPoint
Ercilla, 29
91 474 97 65
EMBAJADORES
Precio / Price 8 €
Sáb / Sat 17:00 & 18:00 h;
Dom / Sun 12:30 & 17:30 h;
16 Sept 11:30 & 12:30 h
www.plotpoint.info

¿Quién dijo que los espectáculos para niños y bebés sólo podían tener canciones infantiles con un aire algo ñoño? La compañía Plot Point rompe todos los moldes y ofrece un espectáculo con tintes de rock y pop para los más pequeños de la casa, que viajarán por un mundo repleto de sensaciones y estímulos.

Who said that shows for infants and children could only include somewhat dull children's songs? The Plot Point company breaks every mould, offering a show for children with tinges of rock and pop that will send them on a journey through a world full of sensations and stimuli.

EL RETIRO

Plaza de la Independencia, s/n
RETIRO /
PRÍNCIPE DE VERGARA /
IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

Paseo Virgen del Puerto, s/n
PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-20:00 h

JARDINES DE SABATINI

Bailén s/n
ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

Carretera de la Dehesa de la Villa
FRANCOS RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

SUANZES

PARQUE EL CAPRICHO

Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
EL CAPRICHO
Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols
9:00-21:00 h

PARQUE JUAN CARLOS I

Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

Alcalá, 551
TORRE ARIAS
Mar-dom / Tues-Sun
10:00-20:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

Plaza de Murillo, 2
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4 €
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-20:00 h

CASA DE CAMPO

Avenida de Portugal, s/n
LAGO / CASA DE CAMPO

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

Plaza Emperador Carlos V, s/n
ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

Príncipe de Anglona, s/n
LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

Plaza de la Virgen Guadalupana
CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

Meneses, s/n
MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

MONCLOA / ARGÜELLES /
PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

✉ Casa de Campo
☎ 902 34 50 01
◈ BATÁN
€ Precio adultos / Adult price 32,90 €
Junior (100-140 cm) 25,90 €
🕘 Sáb / Sat 12:00-0:00 h;
Dom / Sun & 3-7 Sept 12:00-22:00 h

Ven a disfrutar con amigos o en familia de montañas rusas, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

✉ Casa de Campo, s/n
☎ 902 34 50 14
◈ CASA DE CAMPO
€ Precio adultos / Adult price 23,55 €
Niños / Children (3-7) 19,05 €
🕘 Lun-vier / Mon-Fri 10:30-18:30 h;
Sáb-dom / Sat-Sun & 3-7 & 10 Sept 10:30-20:00 h; 1-2 & 8-9 Sept 10:30-20:30 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.

FAUNIA

✉ Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 301 62 10
◈ VALDEBERNARDO
€ Precio adultos / Adult price 27,95 €
Niños / Children (3-7) 21,45 €
🕘 Lun-vier / Mon-Fri 10:30-17:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 10:30-19:00 h; 1 Sept 10:30-0:00 h; 2 Sept 10:30-20:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo y diversos hábitats se dan cita en el parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as wells as a variety of natural environments.

CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

✉ Arenal, 8. 1ª planta
☎ 91 522 69 68
◈ SOL / ÓPERA / CALLAO
€ Precio / Price 3 €
◴ Lun / Mon 17:00-20:00 h;
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h & 16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h & 16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

ESTANQUE DEL PARQUE DE EL RETIRO THE LAKE AT EL RETIRO PARK

✉ Parque de El Retiro
◈ RETIRO
€ Precio / Price 6-8 €
◴ Desde / From 10:00 h

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th Century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

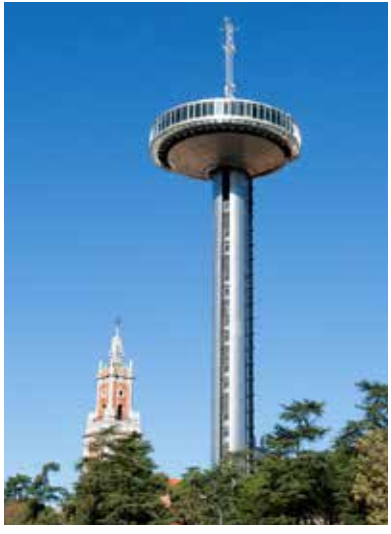
PARQUE WARNER

✉ San Martín de la Vega
☎ 91 821 12 34 / 902 02 41 00
Tren de cercanías: Pinto / Commuter Train to Pinto. Desde aquí / From there Bus 413; Bus 412 (Intercambiador Villaverde Bajo)
Coche / Car Salida 22 A-4
€ Precio adultos / Adult Price 40,90 €
Junior 30,90 €
◴ Sáb / Sat 11:30-0.00 h; Dom / Sun, 3-7 & 10-14 Sept 11:30-22:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

FARO DE MONCLOA



Avda. de la Memoria, 2
91 550 12 51
MONCLOA
Precio / Price 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h
(última subida / last tour 19:30 h)
faro-de-moncloa.shop.secutix.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
91 406 88 10
Precio / Price 4-50-6 €
Menores de 4 años gratis / Free for children under 4
ARGÜELLES / BATÁN / LAGO
Lun-vier / Mon-Fri 12:00-20:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun 12:00-21:00 h
www.telefericomadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.

HAMMAM AL ANDALUS

Atocha, 14. Junto a / Next to Plaza Mayor
91 429 90 20
SOL / TIRSO DE MOLINA
Abre todos los días, desde 10:00 h /
Open every day from 10am
madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU

Estadio Santiago Bernabéu
Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)
91 398 43 70
SANTIAGO BERNABÉU
Precio adultos / Adult Price 25 €
Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h. Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off
www.realmadrid.com/tour

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

TOUR WANDA METROPOLITANO
WANDA METROPOLITANO TOUR

Estadio Wanda Metropolitano
Avda. Luis Aragonés, 4
(Acceso / Access Puerta 10)
91 365 09 31 / 902 26 04 03
ESTADIO METROPOLITANO
Precio / Price 16 €
Menores de 12 años / Under 12s 8 €
Vier / Fri 15:00- 20:00 h; Sáb / Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h
Días de partido cerrado / Match days closed
www.atleticodemadrid.com

Un recorrido por el nuevo estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's new stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.

MUSEO DE CERA WAX MUSEUM

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Precio / Price 12-19 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

CASA GALLETA

Maderas gastadas por el tiempo, retratos antiguos, botellas de vino empolvadas, gramófonos… Esa es la decoración de este nuevo restaurante del Barrio de Salamanca que traslada al comensal a la época en la que existían las tradicionales casas de comidas. En su carta, berenjenas rebozadas, chipirones con arroz negro, carrillera de ternera, tortilla de patata… Atención a los postres: caseros y elaborados todos con galletas de la marca Fontaneda. Entre ellos, la tarta de mamá, que también lleva chocolate.

Wood that has worn out over time, old portraits, dusty bottles of wine, gramophones… The décor in this new restaurant in Barrio de Salamanca transports the diner to the bygone era of traditional eating houses. Its menu offers battered aubergines, baby squid and black rice, veal cheeks, potato omelettes and more. Don't miss the homemade desserts: all of them are made with Fontaneda biscuits, including "Mum's cake", which is also made with chocolate.

✉ Castelló, 12
610 18 17 11
PRÍNCIPE DE VERGARA

BOSQUE

✉ Recoletos, 6
91 069 40 07
BANCO DE ESPAÑA

Ubicado en el Barrio de Salamanca, Bosque nace con vocación de convertirse en un referente de la cocina micológica en la ciudad. Capitaneado por el chef colombiano Diego Jacobo, el nombre del restaurante es una declaración de intenciones ya que en su carta cobran especial importancia las verduras y los frutos silvestres, con especial atención a las setas de temporada.

Located in Barrio de Salamanca, Bosque was created with the mission of turning it into one of the capital's top restaurants for mushroom dishes. Helmed by Colombian chef Diego Jacobo, the restaurant's name ("Forest" in Spanish) is a declaration of intent, as its menu gives pride of place to vegetables and wild berries, with a particular focus on seasonal mushrooms.

BEHIA

✉ Manuel de Falla, 5
91 421 19 07
CUZCO / SANTIAGO BERNABÉU

Juan Carlos Delle Vedove está al frente de este restaurante cuyo nombre significa "vaca" en euskera. Son, precisamente las carnes, preparadas a la brasa, las que dominan en una carta en la que también encontramos otras deliciosas propuestas. Entre ellas, cocochas de bacalao rebozadas con sofrito de ajo, *sashimi* de tomate rosa con *burrata,* miel y trufa negra, y *rigattoni* con frutos del mar.

Juan Carlos Delle Vedove is the head chef at this restaurant, whose name means "cow" in Basque. It's no surprise, then, that the menu is dominated by meat, grilled over charcoal. You'll also find some other delicious offerings, including battered cod cheeks with sautéed garlic, Rosa tomato *sashimi* with *burrata,* honey and black truffles, and seafood *rigattoni.*

EL ZORZAL

✉ Santa Clara, 10
91 201 73 91
ÓPERA

Una taberna sencilla y divertida. Así define el propio Iván Sáez su nuevo proyecto, una taberna, o cantina o mesón si se prefiere, en el que apuesta por la cocina tradicional. Buñuelos en tempura de bacalao, croquetas de jamón, ensaladilla rusa, huevos fritos de corral… Platos todos muy reconocibles de la gastronomía española a los que el chef aporta su toque personal.

A fun and simple tavern. That's how Iván Sáez defines his new venture, a tavern – or cantina or pub, if you prefer– where he has opted for traditional cuisine. Cod fritter tempura, ham croquettes, tuna and potato salad, fried free-range eggs… Very familiar Spanish cuisine, to which the chef adds his own personal touch.

OCTUBRE OCTOBER

ANASTASIA

Desde / From 4 Oct
Teatro Coliseum

Madrid será la primera ciudad europea que estrene este musical que triunfa actualmente en Broadway, donde ha recibido grandes críticas. *Anastasia* nos transporta desde el ocaso del Imperio ruso hasta la euforia de París en los años veinte, en una apasionante aventura que lleva a la joven Anya hacia la búsqueda de un pasado que le permita convertirse en dueña de su destino.

Madrid will be the first European city to host this musical, a current Broadway hit that has received fabulous reviews. *Anastasia* transports us from the fall of the Russian Empire to the euphoria of 1920s Paris, in an exciting adventure that takes young Anya on a search for the past that will allow her to master her fate.

EL MÉDICO. EL MUSICAL

Desde / From 17 Oct
Teatro Nuevo Apolo

La historia y los personajes de la exitosa novela de Noah Gordon, que ha participado en el proyecto desde el inicio, cobran vida en forma de musical en una superproducción con 33 actores en escena y 20 músicos en directo. Estreno mundial de este gran espectáculo, que cuenta con vestuario de Lorenzo Caprile y efectos de magia a cargo de Jorge Blass.

The plot and characters of the successful novel by Noah Gordon, who collaborated on the project from the outset, come to life in the form of a musical super-production featuring 33 actors onstage and 20 live musicians. World premiere of this major production, with costumes by Lorenzo Caprile and magic effects by Jorge Blass

WEST SIDE STORY

Desde / From 3 Oct
Teatro Calderón

Llega por primera vez a España la versión original íntegra con la que el mítico musical debutó en Broadway en 1957.The complete original version of the legendary musical that debuted on Broadway in 1957 will be performed in Spain for the first time.

TAMARA DE LEMPICKA. REINA DEL ART DÉCO QUEEN OF ART DECO

5 Oct-24 Feb
Palacio de Gaviria

Retrospectiva sobre la pintora polaca, que desarrolló un estilo propio marcado por la estética de los años 20. A retrospective on the Polish painter, who developed her own style influenced by 1920s aesthetics.

JANE EYRE

5-21 Oct
Teatro Español

Una ventana a través de la que Charlotte Brontë nos presenta su visión del mundo. Con Ariadna Gil. A Spanish adaptation of the tale, a window through which Charlotte Brontë presents her view of the world. Starring Ariadna Gil.

LEONARDO DA VINCI: LOS ROSTROS DEL GENIO LEONARDO DA VINCI: FACES OF A GENIUS

29 Nov-19 May
Biblioteca Nacional / Palacio de las Alhajas

Madrid se adelanta a la conmemoración del quinto centenario de la muerte del genio renacentista con esta exposición, que tendrá doble sede. En la Biblioteca Nacional podrán verse los Códices de Madrid, dos joyas manuscritas de Da Vinci que custodia la institución. En el Palacio de las Alhajas se exhibirá la *Tavola Lucana,* único retrato que representa al maestro según los expertos.

Madrid will commemorate the 500th anniversary of the death of the Renaissance genius a bit early with this exhibition, to be held in two venues. The National Library will display the Madrid Codices, two priceless Da Vinci manuscripts which are part of its holdings, and Las Alhajas Palace will display *Tavola Lucana,* which experts believe to be the only self-portrait by the master artist.

FERIARTE

17-25 Nov
Feria de Madrid

Con la participación de más de 90 anticuarios y galerías de arte, que expondrán miles de piezas con más de cien años, Madrid vuelve a convertirse en punto de encuentro de coleccionistas, profesionales y amantes del arte. Decenas de expertos aportarán la mejor selección de sus piezas, desde muebles a objetos de decoración y joyas.

Once again Madrid will turn into a meeting place for art collectors, professionals and enthusiasts alike with this fair, in which over 90 antique dealers and art galleries will take part, exhibiting thousands of pieces over one hundred years old. Dozens of antique dealers will offer a selection of their finest pieces, from furniture and decorative items to jewellery.

EL JOVENCITO FRANKENSTEIN

9 Nov-5 May
Teatro de la Luz Philips Gran Vía

La famosísima comedia de Mel Brooks, ahora en su versión musical.
A Spanish-language musical adaptation of Mel Brooks' uber-famous comedy *Young Frankenstein.*

CAMINANDO ENTRE DINOSAURIOS WALKING WITH DINOSAURS

22 Nov-2 Dic / Dec
WizinkCenter

Las criaturas más impresionantes del Jurásico cobran vida delante de nuestros ojos en un show único.
The Jurassic period's most awesome creatures come to life before our very eyes in a unique show.

REVOLUTION ON ICE

29 Dic / Dec
Teatro de la Luz Philips Gran Vía

Javier Fernández presenta el mayor espectáculo de patinaje sobre hielo nunca antes visto en España.
Javier Fernández presents the greatest ice-skating show ever seen in Spain.

LEYENDA KEY
METRO
CERCANÍAS
CERCANÍAS TRAIN STATION
INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION
COMISARÍA (SATE)
POLICE STATION (SATE)
TEMPLO DE DEBOD
MUSEO CERRALBO
PL. DE ESPAÑA
EDIFICIO ESPAÑA
MONUMENTO A CERVANTES
PLAZA DE ESPAÑA
NOVICIADO
Pl. Mostenses
SATE
PRÍNCIPE PÍO
CUESTA DE SAN VICENTE
Glorieta de San Vicente
PALACIO DEL SENADO
MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN
SANTO DOMINGO
EDIFICIO CARRIÓN
CALLAO
CENTRO
EDIFICIO TELEFÓNICA
GRAN VÍA
I. S. ANTONIO ALEMANES
MUSEO DE HISTORIA DE MADRID
CHUECA
I. DE LAS SALESAS REALES
Pl. de las Salesas
FUNDACIÓN MAPFRE
MUSEO DE CERA
BIBLIOTECA NACIONAL
RECOLETOS
PASEO DE RECOLETOS
PALACIO DE BUENAVISTA
EDIFICIO METRÓPOLIS
CASA DE AMÉRICA
Pl. de Cibeles
FUENTE DE CIBELES
BANCO DE ESPAÑA
AYUNTAMIENTO
PALACIO DE CIBELES
PUERTA DE ALCALÁ
Pl. de la Independencia
RETIRO
CALLE O'DONNELL
C. Columela
PALACIO REAL
Pl. de Oriente
TEATRO REAL
ÓPERA
JARDINES DEL CAMPO DEL MORO
CATEDRAL DE LA ALMUDENA
BAILÉN
MONASTERIO DESCALZAS REALES
Pl. S. Martín
SOL
PUERTA DEL SOL
REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
SEVILLA
CÍRCULO DE BELLAS ARTES
TEATRO ZARZUELA
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
MUSEO THYSSEN
Plaza de la Lealtad
MUSEO NAVAL
FUENTE DE NEPTUNO
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
IGLESIA DE LOS JERÓNIMOS
MONUMENTO ALFONSO XII
PALACIO DE VELÁZQUEZ
PALACIO DE CRISTAL
PARQUE DE EL RETIRO
ESTATUA DEL ÁNGEL CAÍDO
Gta. Angel Caído
Pl. de Santiago
PLAZA MAYOR
Pl. de S. Miguel
CASA DE LA VILLA
PLAZA DE LA VILLA
PARQUE ATENAS
VIADUCTO
CALLE SEGOVIA
I. STA. CRUZ
PALACIO STA. CRUZ
Pl. de Sta. Ana
TEATRO ESPAÑOL
Pl. del Ángel
CASA MUSEO LOPE DE VEGA
Pl. de la Paja
PARQUE DE LAS VISTILLAS
I. DE SAN ANDRÉS
I. DE SAN PEDRO
COLEGIATA DE S. ISIDRO
MUSEO ORÍGENES
Pl. Puerta de Moros
LA LATINA
Pl. Tirso de Molina
TIRSO DE MOLINA
ANTÓN MARTÍN
FILMOTECA NACIONAL
CAIXAFORUM
REAL JARDÍN BOTÁNICO
Pl. de Murillo
PARQUE DE LA CORNISA
SAN FRANCISCO EL GRANDE
EL RASTRO
I. SAN CAYETANO
Pl. de Cascorro
Pl. de la Corrala
LAVAPIÉS
TEATRO VALLE-INCLÁN
CONVENTO AGUSTINAS DESCALZAS
REAL CONSERVATORIO DE MÚSICA
ATOCHA
Gta. Emperador Carlos V
Librerías Cuesta Moyano
REAL OBSERVATORIO DE MADRID
ATOCHA RENFE
MONUMENTO VÍCTIMAS 11-M
MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES
REAL FÁBRICA DE TAPICES
Pº. DE LA REINA CRISTINA
RONDA DE ATOCHA
TEATRO CIRCO PRICE
CASA ENCENDIDA
EMBAJADORES
PUERTA DE TOLEDO
Glorieta Puerta de Toledo
PARQUE DEL RASTRO
RONDA DE TOLEDO
GRAN VÍA DE S. FRANCISCO
RONDA DE SEGOVIA
Paseo Imperial
Calle Toledo
PASEO DEL PRADO
Pº del Parterre
Puerta de América
Pº Argentina
Pº del Marqués de Pontejos
Av. de Méjico
Paseo del Duque Fernán Núñez
C. Poeta Esteban Villegas
C. Claudio Moyano
Calle Alfonso XII
Carrera de San Jerónimo
Calle Atocha
Calle Huertas
C. Mayor
C. Arenal
C. Preciados
C. del Carmen
C. Montera
C. Alcalá
C. Fuencarral
C. Hortaleza
Corredera Baja de S. Pablo
C. San Bernardino
C. Ferraz
C. Princesa

AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT

Carretera de Barcelona, km 16
902 40 47 04
AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines
Bus Express:
24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h)
& Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4
L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)
Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.
Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains
Linea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

902 50 78 50
Horario / Operating 06:00-23:00 h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes
www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

902 44 44 03
Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. **www.bicimad.com**

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

Paseo de la Florida, esquina Cuesta de San Vicente
PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

Méndez Álvaro, 83
MÉNDEZ ÁLVARO
91 468 42 00 / 91 468 45 11
www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

902 32 03 20
www.renfe.es

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

Agustín de Foxá, s/n
CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings
902 32 03 20
Horario de Estación / Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA
TRAIN STATION

- Glorieta del Emperador Carlos V
- ATOCHA RENFE
- Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR

- 902 02 47 58 (24 h)
- Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
  Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION

Centro de Turismo Plaza Mayor
- Plaza Mayor, 27
- SOL / ÓPERA
- 91 578 78 10
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

Plaza de Callao
- CALLAO
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Paseo del Prado
- Plaza de Cánovas del Castillo. Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- Atocha / Banco de España
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Atocha
- Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
- Atocha
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Estadio Santiago Bernabéu Stadium
- Paseo de la Castellana, 138
- Santiago Bernabéu
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Recoletos-Colón
- Paseo de Recoletos, 23 (boulevard)
- BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30

CentroCentro Cibeles
- Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles,1
- BANCO DE ESPAÑA
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Aeropuerto Adolfo Suárez-Madrid Barajas / Airport Terminal 2
- Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6 / Between lounges 5 & 6
- AEROPUERTO T1-T2-T3
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

Terminal 4
- Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- AEROPUERTO T4
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service
- Leganitos, 19. Comisaría Centro
- PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- 902 10 21 12
- satemadrid@esmadrid.com
- Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY
- 112

OBJETOS PERDIDOS
LOST AND FOUND
- Paseo del Molino, 7
- 91 527 95 90

EMT

¡MADRID!

visit Madrid on a **bus**

plano turístico

emtmadrid.es

BUS EMT
EMT BUS

- 2 Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3 Puerta de Toledo - San Amaro
- 19 Plaza Cataluña - Legazpi
- 21 Pintor Rosales - El Salvador
- 27 Embajadores - Plaza Castilla
- 33 Príncipe Pío - Casa de Campo
- 50 Sol - Avenida Manzanares
- 53 Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148 Callao - Puente Vallecas
- C1 Cuatro Caminos - Embajadores
- C2 Embajadores - Cuatro Caminos
- M1 Sol / Sevilla - Embajadores
- M2 Sevilla - Argüelles

ZBE 100% flota limpia

ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone

visita madrid en bus
visit Madrid on a bus

1	Ayuntamiento Cibeles-CentroCentro	2 27 53 9 10 14 15 20 34 45 51 52 146
2	San Francisco el Grande	3 148 60
3	Biblioteca Nacional Museo Arqueológico	19 21 27 53 5 9 14 37 45 51 74
4	CaixaForum	27 10 14 34 37 45
5	Campo del Moro	33 C1 C2 25 39 41 62 138
6	Conde Duque	2 21 C1 C2 M2 1 44 74 133
7	El Rastro	3 27 148 17 18 23 35 41 60
8	Estadio S. Bernabéu	27 14 40 43 126 147 150
9	Estadio V. Calderón	50 17 36 62
10	Faro de Moncloa	C1 C2 1 16 44 46 61 133
11	IFEMA Campo de las Naciones	112 122
12	La Casa Encendida	27 C1 C2 M1 34 36 41
13	Madrid Río	33 50 148 C1 C2 18 25 34 36 39 41 62
14	Matadero Madrid	19 148 6 8 18 45 62
15	Museo de Ciencias Naturales	27 12 14 40 45 147 150
16	Museo del Prado	27 10 14 34 37 45
17	Museo Reina Sofía	19 27 C1 C2 6 26 32 34 E1
18	Museo Sorolla	3 27 5 16 61 147
19	Museo Thyssen-Bornemisza	27 10 14 34 37 45
20	Palacio Real Catedral de la Almudena	3 148 25 39
21	Parque Atracciones Zoo Aquarium	33
22	Parque de El Retiro	2 19 C1 C2 1 2 9 15 20 28 51 52 63 74 146 152
23	Las Ventas	21 53 38 74 146
24	Plaza de la Villa Madrid de los Austrias	3 50 25 39
25	Plaza Mayor	3 50 M1 17 18 23 31 35 65
26	Puerta de Alcalá	2 19 1 9 15 20 28 51 52 74 146
27	Puerta de Toledo	3 148 C1 C2 17 18 23 35 41 60
28	Real Jardín Botánico	27 10 14 34 37 45
29	Teleférico	21 74
30	Templo de Debod	21 C1 C2 74

Otras líneas
OTHER ROUTES

RED DE METRO Y METRO LIGERO *Metro and Light Rail Network*

SIMBOLOGÍA *Key*

- Estación accesible / ascensor — *Step-free access / lift*
- Transbordo corto — *Metro interchange*
- Transbordo largo — *Metro interchange with long walking distance*
- Cambio de tren — *Change of trains*
- Horario restringido — *Restricted opening times*
- Metro Ligero — *Light Rail*
- Cercanías — *Suburban railway*
- Autobuses interurbanos — *Suburban buses*
- Autobuses largo recorrido — *Interegional bus station*
- Terminal autobuses nocturnos — *Night bus line terminal*
- Autobús exprés aeropuerto — *Airport express bus*
- Estación de tren — *Railway station*
- Aeropuerto / *Airport* — Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Suplemento aeropuerto — *Airport extra charge*
- Zonas tarifarias — *Fare zones*
- Atención al cliente — *Customer Service*
- Oficina de gestión tarjeta transporte público — *Public Transport Card Office*
- Bibliometro — *Metro Library*
- Productos oficiales Metro — *Official Metro merchandising*
- Espacio histórico de Metro — *Metro historic space*
- Aparcamiento disuasorio gratuito — *Free park and ride*
- Aparcamiento disuasorio de pago — *Paid park and ride*
- Estacionamiento de bicicletas — *Bicycle parking*

HORARIO *Opening times*

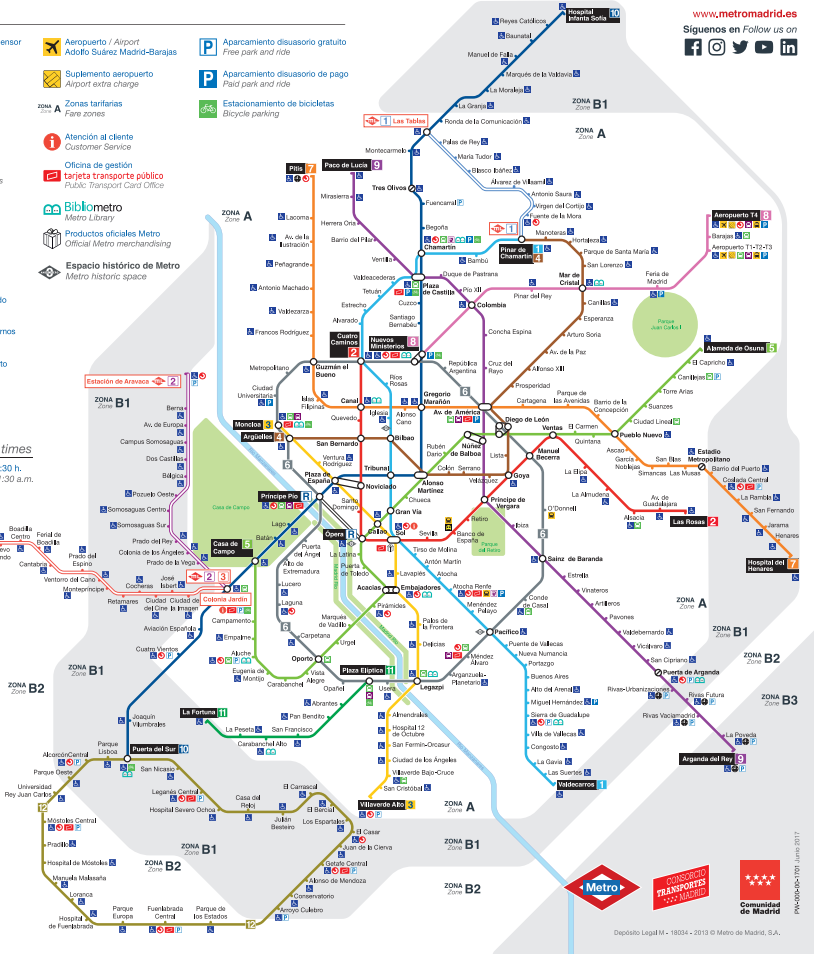
Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.

1. Pinar de Chamartín / Valdecarros
2. Las Rosas / Cuatro Caminos
3. Villaverde Alto / Moncloa
4. Argüelles / Pinar de Chamartín
5. Alameda de Osuna / Casa de Campo
6. Circular
7. Hospital del Henares / Pitis
8. Nuevos Ministerios / Aeropuerto
9. Paco de Lucía / Arganda del Rey
10. Hospital Infanta Sofía / Puerta del Sur
11. Plaza Elíptica / La Fortuna
12. MetroSur

R. Ópera / Príncipe Pío

1. Pinar de Chamartín / Las Tablas
2. Colonia Jardín / Estación de Aravaca
3. Colonia Jardín / Puerta de Boadilla

www.metromadrid.es
Síguenos en *Follow us on*



Depósito Legal M - 18034 - 2013 © Metro de Madrid, S.A.

PW-000-00-T01 Junio 2017

Autorretrato, ca. 1978. Archivo Humberto Rivas, Barcelona
© Asociación Archivo Humberto Rivas

HUMBERTO RIVAS

Creador de imágenes

21 septiembre 2018 – 06 enero 2019

Fundación MAPFRE
Sala Bárbara de Braganza
C/ Bárbara de Braganza, 13. Madrid

Evita la espera,
compra tu entrada por internet.
http://entradas.fundacionmapfre.org

www.fundacionmapfre.org

Fundación MAPFRE

Your Style, Your Way

This season, find your personal style at Las Rozas Village, home to more than 100 boutiques from the finest brands, all offering reductions of up to 60% on the recommended retail price. Plus, visitors from outside the EU can receive instant tax refunds on their shopping.

Discover Bulgari, Escada, Furla, Michael Kors, Samsonite, TAG Heuer, Tumi, Versace and many more.

Plus, enjoy 50% off tickets for the Shopping Express® coach service between the Village and central Madrid until 30 September. Book at LasRozasVillage.com/shoppingexpress using the promotional code 'EsMadrid18'.

#LasRozasVillage #LovetheMoment |

SOMETHING
EXTRAORDINARY
EVERY DAY®

LAS ROZAS VILLAGE

A MEMBER OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

© Las Rozas Village 2018 07/18